GLI UGONOTTI.

(LES HUGUENOTS.)

Opera

IN FIVE ACTS,

BY

MEYERBEER.

WITH ITALIAN WORDS BY M. MAGGIONI, AND AN ENGLISH ADAPTATION BY FRANK ROMER.

[*This Edition is published by arrangement with* MESSRS. LAMBORN COOK & CO., *sole Proprietors of the Italian version performed in England.*]

EDITED BY ARTHUR SULLIVAN AND J. PITTMAN.

BOOSEY & CO.,
295, REGENT STREET, LONDON, W.,
AND
9, EAST 17th STREET NEW YORK.

INDEX.

ACT I.

ACT II.

ACT III.

ACT IV.

ACT V.

APPENDIX.

NOTE.—The supplemental Cavatina "No, no, no, caso egual giammai," No. 9, composed expressly for, Madame Alboni production of "GLI UGONOTTI" at the Royal Italian Opera, Covent Garden, is here inserted in the body of the work.

GLI UGONOTTI.

DRAMATIS PERSONÆ.

MARGHERITA DI VALOIS (Sposa del Re Enrico IV.)	*Soprano.*
IL CONTE DI SAN BRIS (Signore Cattolico, governatore del Louvre) ...	*Basso.*
VALENTINA (sua figlia)...	*Soprano.*
IL CONTE DI NEVERS (Signori Cattolici)	*Baritono.*
COSSÉ ... (Signori Cattolici)	*Tenore.*
TAVANNES ... (Signori Cattolici)	*Tenore.*
THORÉ .. (Signori Cattolici)	*Basso.*
RETZ ... ... (Signori Cattolici)	*Basso.*
MERU ... (Signori Cattolici)	*Basso.*
RAUL DI NANGIS (Gentiluomo Protestante)	*Tenore.*
MARCELLO (Soldato Ugonotto, servo di Raul)	*Basso.*
URBANO (Paggio di Margherita)	*Soprano.*
BOIS-ROSÉ (Soldato Ugonotto)	*Tenore.*
MAUREVERT	*Basso.*
UN SERVO DI NEVERS	*Tenore.*
UN ARCIERE	*Basso.*
DAME D'ONORE E CORIFEE	*Soprani e Contralti.*
DUE ZINGARE	*Soprano e Contralto.*
TRE MONACI	*Tenore e Bassi.*
QUATTRO SIGNORI CATTOLICI	*Tenori e Bassi.*
CORO E CORIFEI.	
BALLO.	

MARGUERITE DE VALOIS, betrothed to Henry of Navarre, is anxious to reconcile the differences between the Catholics and Protestants. For this purpose, she hits upon RAOUL DE NANGIS, a Huguenot gentleman of fortune and standing, and projects a union between him and VALENTINE, the daughter of COUNT DE ST. BRIS, governor of the Louvre. She sends for Raoul, and acquaints him with her intention. He consents; but, on beholding Valentine, indignantly repudiates the proposal, having recognised in her a lady whose life he had saved, and whom he had seen at the house of the COUNT DE NEVERS under equivocal circumstances The Catholic party are mortally offended, and enter into a secret combination to extirpate the whole of the Huguenot race. Raoul sends a challenge to St. Bris, who accepts it; but, determined not to trust to the fortune of arms, conspires secretly with his party to assassinate Raoul. The plot is overheard by Valentine, now married to Nevers, and MARCEL, the servant of Raoul, is warned of the fate that awaits his master. Raoul, finding he owes his life to Valentine, calls upon her to thank her, and bid her a last farewell. The Catholics are assembling at the house of Nevers to mature their plans for the contemplated massacre. Raoul is concealed behind the tapestry, and overhears the details of the plot. When the conspirators have gone, he rushes out in a state of distraction, and is hurrying off to join his friends. To save him from certain death, Valentine implores him not to leave her; and, when prayers are of no avail, tells him she loves him. Raoul, for a moment overpowered by his passion, is forgetful of the horrors of the scene he has just witnessed, when his senses are recalled by the tolling of the death-bell of St. Germain and the discharge of musketry. He starts from his reverie, abandons Valentine even when she is fainting at his feet, and precipitates himself from the window. Hurrying through the streets, Raoul everywhere finds his friends dead or dying, He meets Valentine and Marcel. Hearing that Nevers is killed, Valentine gives her hand to Raoul, and Marcel unites them. The next moment the three fall dead under the fire of the Catholic soldiery.
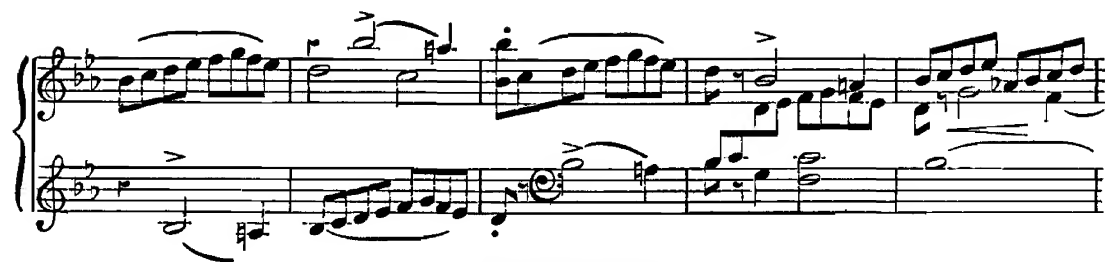
No 1. PRELUDIO ED INTRODUZIONE.
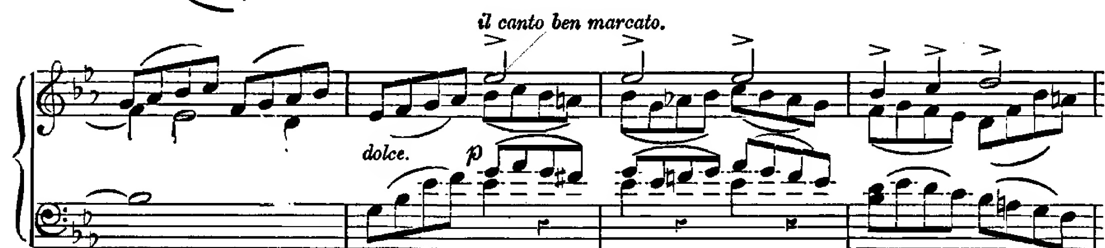
A. PRELUDIO.

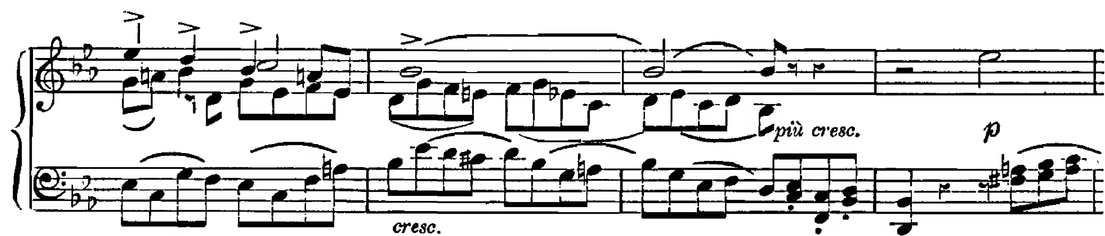
Poco Andante.
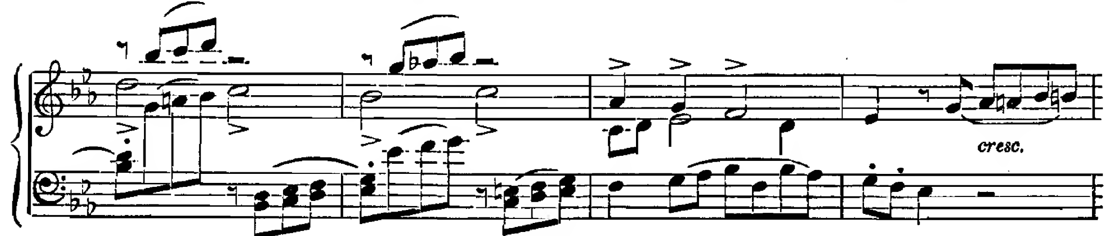
PIANO.

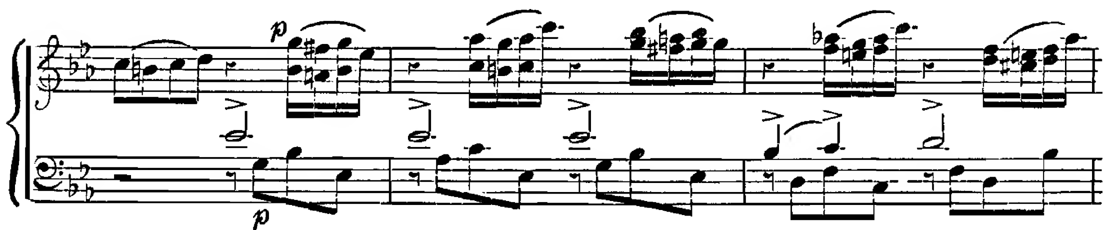
p *pp* *pp* *ff* *pp* *pp con delicatezza.* *p* *pp*
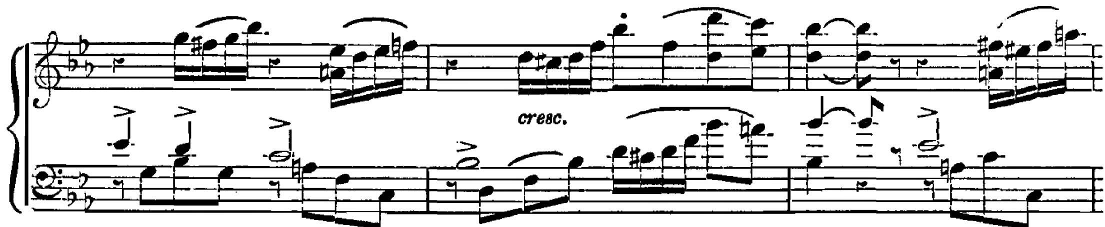


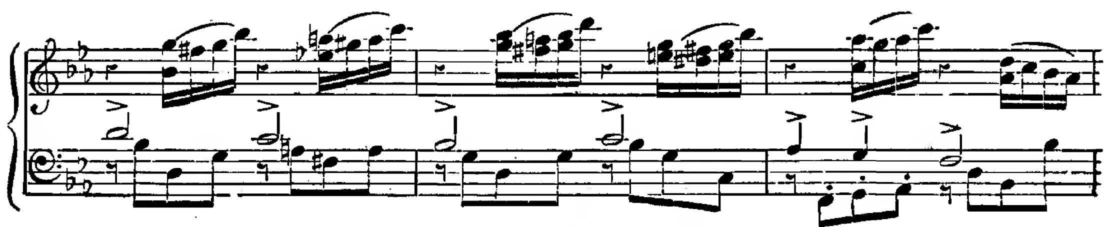

il canto ben marcato.
dolce.
p
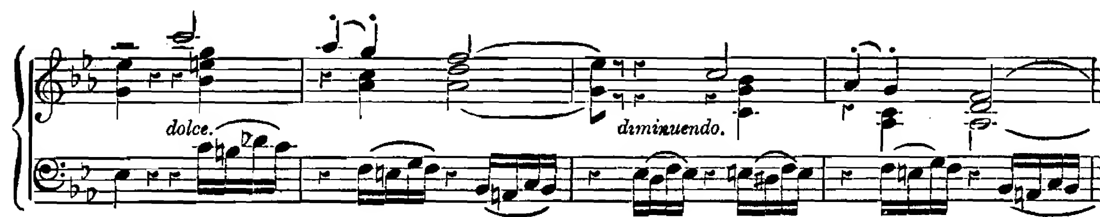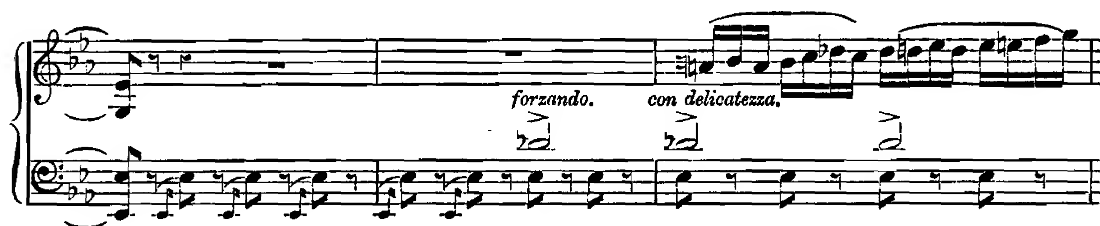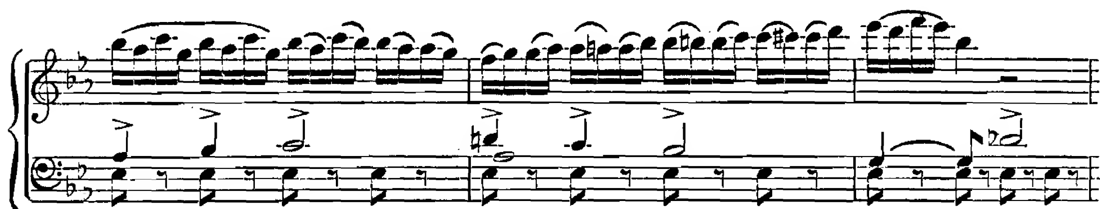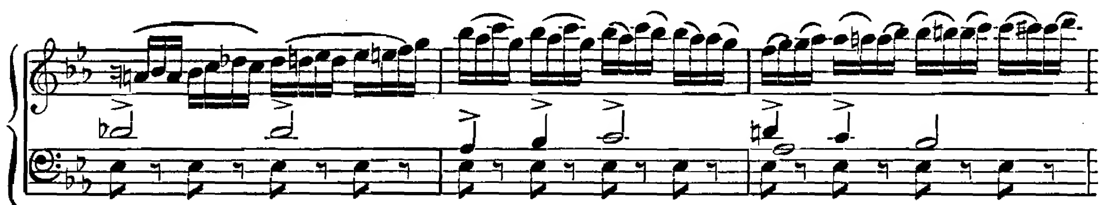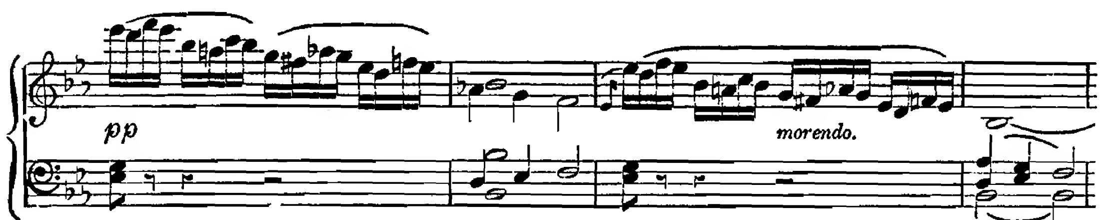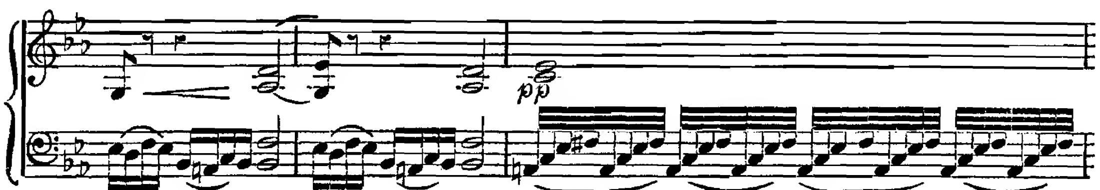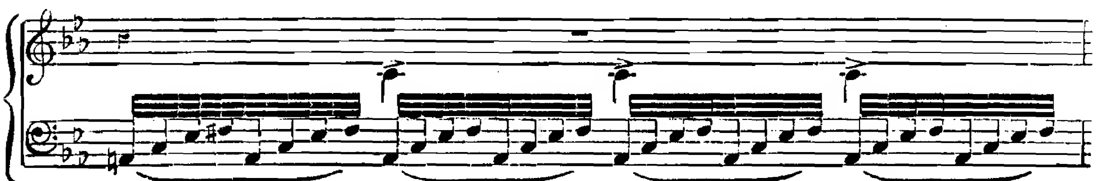

più cresc.
p
cresc.


cresc.


p
p


cresc.




dolce.
diminuendo.

forzando.
con delicatezza.



pp
morendo.

pp


cresc.

molto cresc.

sempre cresc.

f

ff

ff

Allegro molto.

ff

p

p

crescendo.

B. CORO.

PIANO.

ff

p

NEVERS.

Lo stesso tempo.

Ne' bei
While youth's

p

dolce.

staccato.

dì di gio-va - nez - za, quan - do il cor........ è tut - to eb-brez - za, ci af - fret -
day bright-ly is shin - ing, to fond dreams........... each heart in - clin - ing, Cir - ce's

- tiam, chè il tem - po in - cal - za, ci af-fret - tiam, ci af-fret - tiam, ci af-fret - tiam a go -
cup of wild head - long plea - sure to our lips, to our lips, to our lips we will

p

molto dolce. (Nevers coi Bassi del coro.)

- der, si, ci af-fret - tiam, ci af-fret-tiam a go - der!
press, yes, to our lips, to our lips we will press

Tenori. molto dolce. (i Signori col coro.)

Ci af-fret-tiam, ci af-fret - tiam, ci affret-tiam a go - der!
To our lips, to our lips, to our lips we will press!

4 Signori. Bassi. (i Signori col coro.)

Ci af-fret-tiam, ci af-fret - tiam, ci affret-tiam a go - der! Ne' bei
To our lips, to our lips, to our lips we will press! While youth's

Tenori.

Coro. Bassi.

Ne' bei
While youth's

dolce. f

f

Ne' di di gio-va - nez - za, quan-do il cor è tut-to eb-brez - za,
While youth is bright-ly shin - ing, tow'rds fond dreams our hearts in - clin - ing,

dì di gio-va- nez - za, quan-do il cor.......... è tut-to eb-brez - za, ci af-fret -
day brightly is shin-ing, tow'rds fond dreams................. our hearts in - clin - ing, Cir - ce's

ci af-fret-tiam, chè il tempo in - cal - za, ci affret - tiam, ci af-fret - tiam, ci af-fret-tiam a go -
Cir - ce's cup of head - long plea - sure to our lips, to our lips, to our lips we will

- tiam, chè il tem - po in - cal - za, ci af-fret - tiam, ci af - frettiam a go -
cup of head - long plea - sure to our lips, to our lips we will

SIGNORI SOLI.

p leggiero e staccato.

der! Ai giuo-chi, al-la fol - li - a la vi - ta con - sa - cria-mo, quag-giù tut - to s'ob -
press! Gay mo-ments light - ly speed - ing our days a - lone shall mea sure, gay thoughts no sor - row

p.

der! Ai giuo-chi, al-la fol - li - a la vi - ta con - sa - cria-mo, quag-giù tut - to s'ob -
press! Gay mo-ments light - ly speed - ing our days a - lone shall mea-sure, gay thoughts no sor - row

p

bli - a, ec - cet - to - ne il pia - cer!
heed - ing, a - lone our hearts pos - sess!

CORO E SIGNORI.

ff

Ai giuo-chi, al-la fol - li - a la vi - ta con - sa -
Gay mo-ments light - ly speed - ing our days a - lone shall

ff

bli - a, ec - cet - to - ne il pia - cer! Ai giuo-chi, al-la fol - li - a la vi - ta con - sa -
heed - ing, a - lone our hearts pos - sess! Gay mo-ments light - ly speed - ing our days a - lone shall

ff

cria-mo, quag-giù tut-to s'ob - bli - a, quag-giù tut- to s'ob - bli - a, quag-giù tut - to s'ob -
measure, gay thoughts no sor - row heed - ing, gay thoughts no sor - row heed - ing, gay thoughts no sor - row

cria-mo, quag-giù tut - to s'ob - bli - a, quag-giù tut- to s'ob - bli - a, quag-giù tut - to s'ob -
measure, gay thoughts no sor - row heed - ing, gay thoughts no sor - row heed - ing, gay thoughts no sor - row

ff

NEVERS.

Si, quag - giù tut - to s'ob -
Gay - est thoughts no sor - row

- bli - a, si, tran - ne il pia - cer!
heed - ing shall our hearts pos sess!

SIGNORI SOLI.

- bli - a, si, tran - ne il pia - cer!
heed - ing shall our hearts pos - sess!

p

- bli - a, ec - cet - to il pia - cer, si, ec-cet - to - ne il pia-cer! Ne' bei
heed - ing our hearts shall pos - sess, yes, a - lone shall pos - sess! While youth's

dolce. SIGNORI E CORO.

ec - cet - to-ne il pia-cer, ec-cet - to-ne il piacer, ec-cet - to - ne il pia-cer!
our hearts a - lone pos - sess, our hearts a - lone pos-sess, our hearts a - lone pos - sess!

dolce. *f*

tut - to ec - cet - to il pia - cer, si, ec-cet - to - ne il pia-cer! Ne' bei
our hearts a - lone shall pos - sess, yes, a - lone shall pos - sess! While youth's

p *ff* *ff*

pesante.

dì di gio-va-nez - za quan-do il cor............ è tut-to eb-brez - za, ci af - fret -
day bright-ly is shin - ing, t'wards fond dreams.................. our hearts in - clin - ing, Cir - ce's

f

Ne' dì di gio - va - nez - za, che il cor è nell' eb-brez - za,
Bright day on us is shin - ing, t'wards fond dreams our hearts in - clin - ing,

dì di gio-va-nez - za quan-do il cor........... è tut-to eb-brez - za, ci af - fret -
day bright-ly is shin - ing, t'wards fond dreams.................. our hearts in - clin - ing, Cir - ce's

(NEVERS *co' bassi del* CORO.)

poi - chè il tem - po in - cal - za, ci af-fret-tiam, ci af-fret - tiam, ci af-fret-tiam a go -
Cir - ce's cup of wild plea - sure to our lips, to our lips, to our lips we will

- tiam, chè il tem - po in - cal - za, ci af - fret - tiam a go-der;
cup of head - long plea - sure to our lips we will press!

8va

stringendo. *ff*

- der; ai giuo-chi, al-la fol - li - a la vi - ta con - sa - cria-mo, quag-giù tut - to s'ob -
press! gay moments light - ly speed-ing our days a - lone shall mea - sure, gay thoughts no sor - row

ff

ai giuo - chi, al - la fol - li - a la vi - ta,
the hours all so hap - py speed - ing our days shall,

ff

stringendo.

- bli-a, ec - cet-to-ne il pia - cer, quag-giù tut - to s'ob-bli - a, ec - cet - to-ne il pia -
heeding a - lone our hearts shall know, gay thoughts no sor - row heed - ing shall our hearts pos -

la vi - ta sa-criam, quag-giù tut - to s'ob-bli - a, ec-cet - to-ne il pia -
our days shall mea-sure, gay thoughts no sor - row heed - ing shall our hearts pos-

stringendo.

- cer, ec - cet - to - ne il pia - cer, quag- giù tut -
- *sess, a - lone our hearts shall bless, gay thoughts no*

- cer, ec - - cet - to - ne il pia cer, quag- giù tut -
- *sess, a - lone our hearts shall bless, gay thoughts no*

- to s'ob- bli - a ec - cet - to - ne il pia - cer, a - mi - ci, quì tut - to s'ob-
sor - row heed - ing shall our hearts pos - sess, gay thoughts a - lone no sor - row

- to s'ob- bli - a ec - cet - to - ne il pia - cer, a - mi - ci, quì tut - to s'ob-
sor row heed - ing shall our hearts pos - sess, gay thoughts a - lone no sor - row

8va.

- blia, ec - cet-to, ec-cet - to - ne il pia - cer!
heed - ing shall our hearts, our hearts pos - sess!

- blia, ec - cet-to, ec-cet - to- ne il pia - cer!
heed - ing shall our hearts, our hearts pos - sess!

8va.

C. PEZZO D' ASSIEME.

- chè? per-chè? per-chè?
why? say why! say why!

f

Chi mai
Who is

Nevers.

- chè? per-chè?
why? say why!

Un con - vi - ta-to or o - ra ne a - spet - to!
For one I had in - vi - ted I am wait - ing!

f

Chi maì
Who is

- chè? per-chè? per- chè?
why? say why? say why?

f

Chi mai
Who is

- chè? per- chè?
why? say why?

f

Chi mai
Who is

p

cresc.

è? chi mai è?
he? who is he?

Nevers.

è? chi mai è? Un gio- vin gen - til - uom, un nuo-vo ca- me - ra - ta, che di cor-te ot- te -
he? who is he? A youth of no - ble blood, a com-rade late - ly join - ing, who at court has re -

è? chi mai è?
he? who is he?

è? chi mai è?
he? who is he?

dolce.

Cossé.

Oh ciel! U-go-
Oh heav'n! Then a

-nè ne' no-stri Lanzi un gra-do, e me-diante il fa-vor dell' ammi-raglio! Oh ciel!
-ceiv'd a grade a-mong our Lan-cers; he the fa-vour ob-tain'd thro' old Co-li-gny! Oh, heav'n!

Oh ciel!
Oh, heav'n!

Oh ciel!
Oh, heav'n!

-not-to dunque e-gli è? U-go-not-to dunque e-gli è?
Hu-gue-not is he? Then a Hu-gue-not is he?

Nevers.

U-go-not-to dunque e-gli è? Eh si! ma di trat-
Then a Hu-gue-not is he? 'Tis so! but you will

U-go-not-to dunque e-gli è?
Then a Hu-gue-not is he?

U-go-not-to dunque e-gli è?
Then a Hu-gue-not is he?

- tar- lo da a-mico e da fra - tel preghie-ra fo, chè il re l'e-sem-pio ce ne
deem him my friend, my bro-ther, e'en................friends I en - treat. The ex - am - ple set us by the

da, e leg-ge a noi ne fa, se con i pro-te-stan-ti ei s'è ri-con-ci - lia - to: Co-li -
king shall be to us as law. The Pro-tes- tants hence-for- ward as friends he re-cog - nis - es: yes, hence -

TAVANNES.
(*sardonicamente.*)

- gny e i Me-di-ci giu-ra-to han per Di-o e-ter-na, e-ter-na pa-ce! Che po-co
- forth the Me - di - ci with Co - li - gny have sworn a last-ing, last-ing peace! Not long will

du - re - rà! Po - co!
that peace last! Not long!

(*sardonicamente.*)

(*sardonicamente.*) NEVERS.

Po - co! Ma a noi ciò co - sa fa? ma a noi ciò co - sa
Not long! What mat-ters that to us? what mat-ters that to

(*sardonicamente.*)

Po - co!
Not long!

CORO.

(*sardonicamente.*)

Po - co!
Not long!

p

fa?
us?

p con delicatezza. cresc. dim.

COSSÉ.

Là, ver là, a-
Yon - der there, my

mi - ci, vi pre - go guar - dar!
com - rades, your glan - ces pray turn!

NEVERS.

E-gli è des - so, il mio a-mi - co, Ra-ul di Nan - gis!
'Tis the man, yes, tis Ra - oul de Nan - gis, my friend!

MERU.

Come è cu - po e pen - so - so!
Why how som - bre his bear-ing!

RETZ.

Che at-tri - sta mai i suoi dì?
What grief o'er clouds thus his mien?

TAVANNES.

Dei dog-mi di Cal - vi - no ef - fet - to do - lo - ro - so!
Of Cal - vin's gloo - my doc - trine be - hold the fruits en - dear - ing!

RETZ.

Men vo - glio di - ver -
I'll make him food for

cresc.

TAVANNES.

Lo vuoi tu con - ver -
To what your con - vert,

NEVERS.

- tir! Ed io lo con - ver - tir!
glee! My con - vert he shall be!

dim.

tir?
sooth!

Ai Nu - mi, si, del ver, ai Nu - mi, si, del ver, l'a - mo - re ed il pia -
To those dear gods, in truth, to those dear gods, in truth, call'd love and jol - li -

pp

SIGNORI E CORO.

L'amor ed il pia -
Yes, love and jol - li -

- cer,...... l'a - mor ed il pia - cer, l'a - mo - re ed il pia - cer! L'a-mor ed il pia -
- ty,............ call'd love and jol - li - ty, call'd love and jol - li - ty! Yes, love and jol - li

morendo.

- cer!
- ty!

- cer!
- ty!

ff

cresc.

D. ENTRATA DI RAUL.

Andantino quasi allegretto.

PIANO.

dolce. p

cresc. p pp cresc.

RAUL.

dim.

Sot - to il bel Ciel, sot - to il bel Ciel .... del - la Tur - re - na,
'Neath the bright skies, 'neath the bright skies .... of fair Tou - rai - ne,

f pp

cresc. cresc.

al fa - sto, al - lo splen-dor di que - sta cor-te am-mes-so io or,
a - mid a splen - did court, to min - gle free the hon - our's great,

cresc.

dolce. cresc.

sol-da - to o - scu - ro, sol - da - to o - scu-ro e i - gno - to, am - mes-so io or,
a sim - ple sol - dier a sim - ple and un - known sol - dier; the hon-our's great,

p p

portando la voce. *dolce.*

dolce.

qual o-nor! .... am-mes-so io or, qual o-nor! am-mes-so io
thanks to fate, ... the hon-our's great, thanks to fate, thanks .... to

p *f* *pp*

dim.

- or, qual o-nor! .... am-mes-so io or!
fate, thanks to fate, ... thanks to my fate!

RETZ. *(sotto voce, agli altri.)*

D'a-spet-to non è mal!
Right well he bears his head!

p *p*

COSSÉ. *(sotto voce, agli altri.)*

Bel-la pre-senza e-gli ha!
His is a gallant mien!

TAVANNES. *(con disprezzo.)*

D'un no-bil pro-vin-cial se il gof-fo per-de-rà!
From manners country-bred, could you the fel-low wean!

RETZ. *(con fatuità.)*

Ma noi lo
Pat-tern he'll

cresc.

COSSÈ.

Si, noi lo for-me-rem!
Pattern he'll take by us!

NEVERS.

for-merem!
take by us!

Del princi-pe al-la cor - te pre-zio-so e-gli è fa - vo - re!
At court the prince's fa - vour outweighs your fine be - ha - viour.

RAUL. *dolce.*

cresc.

Sol-da - to o - scu - ro, al - lo splendor di cor - te a - me - na am - mes-so io or!
A sim - ple sol - dier 'mid splendour thus to min - gle free - ly— the hon - our's great,

cresc. *dim.*

dim. *portando la voce.* *legato.*

qual o - nor! . . . . ah, qual mai o - nor! qual o -
thanks to fate! . . . . ah, thanks to my fate! thanks to

NEVERS. *(sotto voce agli altri.)*

D'aspet-to non è mal!
He no - bly bears his head!

pp

- nor! qual fa - vor! qual o - nor, qual fa -
fate, hon - ours great on me wait, hon - ours

(fra di loro.)

Sul mio o-nor, non è
No - bly he bears his

SIGNORI. *p.*

si, noi lo for-me-rem! D'a-spet-to non è mal, e noi lo for-me -
pat-tern he'll take by us! No - bly he bears his head, pat-tern he'll take by

molto cresc.

- vor, qual o - nor!..........
great on me wait!......................

CORO E SIGNORI.

f *ff*

mal, sul mio o - nor!.......... a men - sa! a men - sa! An -
head by my fate!...................... Let's on to the ban - quet! A -

f *f*

- rem, si, noi lo for-me - rem!.......... a men - sa! a men - sa! a men - sa! An -
us, he'll take pat-tern by us!...................... Let's on to the ban - quet! the ban - quet! A -

Allegro.

ff

- diam!..
- way!..

- diam!..
- way!..

Allegro.

ff

ff

E. ORGIA

PIANO.

ff

Tenori.

ff

CORO E SIGNORI.

Pia - cer del - la men-sa, pia-cer del-la men - sa, pia - cer

Now each care and sor-row, each dark care and sor - row ban - ish

Bassi.

ff

Pia - cer del - la men-sa, pia-cer del-la men - sa, pia - cer

Now each care and sor-row, each dark care and sor - row ban - ish

ve - ri - tie-ro, pia-cer ve-ri - tie - ro, che guai non di - spen-sa, che guai non di -
till the mor-row, yes, ban-ish till mor - row; from the grape we'll bor-row, ah, yes, we will

ve - ri - tie-ro, pia-cer ve-ri - tie - ro, che guai non di - spen-sa, che guai non di -
till the mor-row, yes, ban-ish till mor - row; from the grape we'll bor-row, ah, yes, we will

- spen - sa, che sem-pre è sin - cer, che sem-pre è sin - cer! be - viam sen - za
bor - row joys that are di - vine, that are di - vine! Bac - chus now is

- spen - sa, che sem-pre è sin - cer, che sem-pre è sin - cer! be - viam sen - za
bor - row joys that are di - vine, that are di - vine! Bac - chus now is

te - ma, be - viam sen - za te - ma, chè Bac - co è la stel - la, chè Bac - co è la
reign - ing, yes, now he is reign - ing, gay and en - ter - tain - ing, yes, still en - ter

te - ma, be - viam sen - za te - ma, chè Bac - co è la stel - la, chè Bac - co è la
reign - ing, yes, now he is reign - ing, gay and en - ter - tain - ing, yes, still en - ter -

stel - - - - - - - - - - - - - - la, la gui -
tain - - - - - - - - - - - - - ing, there's no

stel - la, Bac - co è la........ gui - da...... più bel - la, la gui -
- tain - ing, Bac - chus, Bac - chus now........... is reign - ing, there's no

stel - la, Bac - co è la........ gui - da...... più bel - la, la gui -
- tain - ing, Bac - chus, Bac - chus now........... is reign - ing, there's no

da più bel - la, la gui - da più bel - la di tut - ti i pia -
grief re - main - ing, no grief is re - main - ing 'neath this ro - sy

da più bel - la, la gui - da più bel - la di tut - ti i pia -
grief re main - ing, no grief is re - main - ing 'neath this ro sy

mezzo *f* CORO.

- cer, di tut - ti i pia - cer! Ver - sa - te il vin!......
wine, this ro - sy wine. Shall joy im - part............

NEVERS. *dolce e legato.*

- cer, di tut - ti i pia - cer! Del - la Tur - re - na, Ver - sa - te il vin!......
wine, this ro - sy wine. Bright wine in - spi - ring, Shall joy im - part............

p *mezzo f*

TAVANNES. *dolce e legato.* *mf* CORO.

.... A taz - za pie - na, Ver - siam da ber!........
.... With plea - sure fir - ing. The sad - dest heart!...............

.... Ver - siam da ber!........
.... The sad - dest heart...............

p *mf* *f*

Tavannes. *dolce e legato.* *mezzo.* *f* Coro. Tavannes. *dolce e legato.*

E nell' eb - brez - za, Fac - ciam ta - cer........ E la sag -
Earth now is smi - ling, And we'll re - joice.............. Sor - rows be -

Fac - ciam ta - cer........
And we'll re - joice..............

mf *p dolce.*

Coro. *mf* Coro e Signori. *ff*

- gez - za, E il di - spia - cer! Pia - cer del - la men - sa, pia - cer del - la
- gui - ling With mu - sic's voice! Now each care and sor - row, each dark care and

mf *ff*

E il di - spia - cer! Pia - cer del - la men - sa, pia - cer del - la
With mu - sic's voice. Now each care and sor - row, each dark care and

f

men - sa, pia - cer ve - ri - tie - ro, pia - cer ve - ri - tie - ro, che guai
sor - row ban - ish till the mor - row, yes, ban - ish till mor - row; from the

men - sa, pia - cer ve - ri - tie - ro, pia - cer ve - ri - tie - ro, che guai
sor - row ban - ish till the mor - row, yes, ban - ish till mor - row; from the

non di - spen - sa, che guai non di - spen - sa, che sem - pre è sin - cer, che sem - pre è sin -
grape we'll bor - row, ah, yes, we will bor - row, joys that are di - vine, that are di -

non di - spen - sa, che guai non di - spen - sa, che sem - pre è sin - cer, che sem - pre è sin -
grape we'll bor - row, ah, yes, we will bor - row, joys that are di - vine, that are di -

SIGNORI.

- cer, pia-cer del-la men-sa, pia-cer del-la men - - - - sa, pia-cer ve-ri -
- vine, now each care and sor - row, now each care and sor - - - - - row we'll ban - ish till

- cer, pia-cer del-la men-sa, pia-cer del-la men - - - - sa. pia-cer ve-ri -
- vine, now each care and sor - row, now each care and sor - - row we'll ban - ish till

CORO.

- cer, pia-cer del-la men - - - - sa,
- vine, now dark care and sor - - - - row

- cer, pia-cer del-la men - - - - sa,
- vine, now dark care and sor - - - - row

- tie-ro, pia-cer ve-ri - tie - - - - ro, pia-cer ve-ri -
mor-row, we'll ban - ish till mor - - row, now dark care and

tie-ro, pia-cer ve-ri - tie - - - - - - ro, pia-cer del-la mensa,
mor-row, we'll ban - ish till mor - - - - - - row, now dark care and sor-row,

pia-cer ve-ri - tie - - - - - - ro, pia - cer. pia -
we'll ban - ish till mor - row, dark care, dark

pia-cer ve-ri - tie - - - - - - ro, pia - cer, pia -
we'll ban - ish till mor - - - row, dark care, dark

- tie - ro, che sempreè sin - cer, si, Bac-co è la
sor - row, we'll ban - ish to - day; while Bac-chus is

pia-cer ve - ri - tie - ro, be - viam, beviam sen - za te-ma,
now dark care and sor - row, 'mid smiles, no grief en - ter - tain-ing,

- cer, pia - cer, che sempreè sin - cer, be - viam, be -
care, dark care we'll ban - ish to - day; no grief, no

- cer, pia - cer, che sempreè sin - cer, be - viam, be -
care, dark care we'll ban - ish to - day; no grief, no

stel - la di tut - ti i pia - cer! be-viam sen - za te - - - -
reign - ing, we'll ban - ish to - day, 'mid smiles en - ter - tain - - - -

la gui - da più bel - la! be - viam, be-viam sen - za . te - - - -
no grief en - ter - tain - ing! 'mid smiles, mid smiles en - ter - tain - - - -

- viam, be - viam, si, sen - za ti - mor, chè Bac - - - -
grief re - mains 'neath his ro - sy wine, while Bac - - - -

- viam, be - viam, si, sen - za ti - mor, chè Bac - - - -
grief re - mains 'neath his ro - sy wine, while Bac - - - -

- ma, chè Baccoè la stel - la, la gui-da più bel - la, di tut-ti i pia -
- ning, while Bacchus is reign - ing, 'mid smiles en-ter - tain - ing, we'll ban-ish all

- ma, chè Baccoè la stel - la, la gui-da più bel - la, di tut-ti i pia -
- ning, while Bacchus is reign - ing, 'mid smiles en-ter - tain - ing, we'll ban-ish all

- co è la stel - la, la gui - da più
- chus is reign - ing, with smiles en - ter -

- co è la stel - la, la gui - da più
- chus is reign - ing, with smiles en - ter -

- cer,............... di tut-ti i pia - cer, di tut-ti i pia - cer!
care,............................ we'll ban-ish all care, we'll ban-ish all care!

- cer,............... di tut-ti i pia - cer, di tut-ti i pia -
care,............................ we'll ban-ish all care, we'll ban-ish all

- bel - - la di tut-ti i pia - cer, di tut-ti i pia - cer,
- tain - - ing, we'll ban-ish all care, we'll ban-ish all care,

bel - - la di tut-ti i pia - cer, di tut-ti i pia -
- tain - - ing, we'll ban-ish all care, we'll ban-ish all

(Tavannes e Nevers col Coro.)

Be - viam, be - viam, be - viam, be - viam!
All care, all care, all care, all care!

- cer! Si, de' pia - cer!
care! Yes, ev - - 'ry care!

TAVANNES.

COSSÉ.

mf *dolce e legato.*

Ver - sa te il vin,........ a taz - za
Shall joy im - part,.................. with plea - sure

NEVERS. *dolce e legato.*

Del - la Tur - re - na ver - sa - te il vin,..........
Bright wine in - spir - ing, shall joy im - part,........ ....

mf

Ver - sa - te il vin,........
Shall joy im - part,..................

Ver - sa - te il vin,........
Shall joy im - part,... ....

pp *mf* *cresc.* *p*

mf *dolce e legato.* *mf*

pie - na ver - siam da ber!...... e nell' eb - brez - za fac -
fir - ing the sad - dest heart!........... Earth now is smil - ing, now

ver - siam da ber!...... fac -
the sad - dest heart!........... Now

mf *mf*

ver - siam da ber!...... fac -
the sad - dest heart!........... Now

ver - siam da ber!...... fac -
the sad - dest heart!........... Now

mf *cresc.* *pp* *cresc.*

dolce e legato.

e il
yes, with

-ciam ta-cer.......... e la sag-gez-za e il di-spia-cer,...... .... e la...... sag-gez-za e il di-spia-cer.
we'll re-joice,.................. sor-row be-gui-ling with mu-sic's voice,........... .... sor-row............ be-guil-ing with mu-sic's voice.

-ciam ta-cer,........ si, ta-cer il di-spia-cer.
we'll re-joice,............... grief be-guile with mu-sic's voice.

-ciam ta-cer..........
we'll re-joice, ...

pp

-ciam ta-cer,.......... si, il di-spia-cer.
we'll re-joice,.................. yes, with mu-sic's voice.

dolce.

SIGNORI.

ff

Pia-cer del-la men-sa, pia-cer del-la
Now each care and sor-row, each dark care and

Pia-cer del-la men-sa, pia-cer del-la
Now each care and sor-row, each dark care and

Pia-cer del-la
Now each care and

Pia-cer del-la
Now each care and

men - - - - - sa, pia-cer ve - ri - tie - ro, pia-cer ve - ri - tie - -
sor - - - - - row we'll ban - ish till mor - row, we'll ban - ish till mor - -

men - - - - - sa, pia-cer ve - ri - tie - ro, pia-cer ve - ri - tie - -
sor - - - - - row we'll ban - ish till mor - row, we'll ban - ish till mor - -

men - - - - - sa, pia-cer ve - ri - tie - -
sor - - - - - row we'll ban - ish till mor -

men - - - - - sa, pia-cer ve - ri - tie -
sor - - - - - row we'll ban - ish till mor -

ff

- - - ro, pia - cer del - la men - sa, che sempre è sin
- row, now dark care and sor - row we'll ban - ish till

- - - ro, pia - cer ve - ri - tie - ro,
- - - row, now dark care and sor - row

ff

- - - ro, pia - cer del - la men - sa, che sempre è sin -
- - row, now dark care and sor - row we'll ban - ish till

- - - ro, pia - cer ve - ri - tie - ro,
- - row, now dark care and sor - row

ff

- ce - ro, beviam sen - za te-ma, chè Bac-co è la stel - la, la gui-da più
mor - row, while Bac-chus is reign-ing, with smiles en - ter - tain - ing, no grief is re -

che sempre è sin - ce - ro, che Bac-co è la stel - la, la gui-da più
we'll ban - ish till mor - row, with smiles en - ter - tain - ing, no grief is re -

- ce - ro, beviam sen - za te-ma, chè Bac-co è la stel - la, la gui-da più
mor - row, while Bac-chus is reign-ing, with smiles en - ter - tain - ing, no grief is re -

che sempre è sin - ce - ro, chè Bac-co è la stel - la, la gui-da più
we'll ban - ish till mor - row, with smiles en - ter - tain - ing, no grief is re -

p

bel - la di tut - ti i pia - cer..
- main - ing 'neath this ro - sy wine,..

p

bel - la di tut - ti i pia - cer,..
- main ing 'neath this ro sy wine,..

bel - la di tut - ti i pia - cer,
- main - ing 'neath this ro - sy wine,

bel - la di tut - ti i pia - cer,
- main - ing 'neath this ro - sy wine,

8va..

pp

f

pia - cer del - la
now each care and

8va

ff

men - sa,
sor - row

pia - cer ve - ri - tie - ro,
ban - ish till the mor - row,

pia - cer ve - ri - tie - ro, ve - ri - tie - ro,
now each care and sor - row till the mor - row

Coro.

f

pia - cer,
sor - row,

pia - cer ve - ri - tie - ro,
now each care and sor - row

ff

(I Signori col Coro.)

pia - cer ve - ri - tie - ro, pia - cer, pia - cer
ban - ish till the mor - row, now each care and

pia - cer ve - ri - tie - ro, pia - cer, pia - cer
ban - ish till the mor - row, now each care and

ve - ri - - tie - ro, ve - ri - - tie - ro!
sor - row ban - ish till the mor - row!

ve - ri - - tie - ro, ve - ri - tie - ro!
sor - row ban - ish till the mor row!

Allegro con spirito.

COSSÉ. *staccatissimo.* TAVANNES. COSSÉ.

pp

Pia - cer del - la men - sa, Pia - cer ve - ri - tie - ro, Che guai non di - spen - sa,
Now each care and sor - row Ban - ish till the mor - row, From the grape we'll bor - row

RETZ. *staccatissimo.* THORÉ. RETZ.

pp

Pia - cer del - la men - sa, Pia - cer ve - ri - tie - ro, Che guai non di - spen - sa,
Now each care and sor - row Ban - ish till the mor - row, From the grape we'll bor - row

NEVERS. *staccatissimo.* MERU. NEVERS.

pp

Pia - cer del - la men - sa, Pia - cer ve - ri - tie - ro, Che guai non di - spen - sa,
Now each care and sor - row Ban - ish till the mor - row, From the grape we'll bor - row

pp staccatissimo.

CORO E SIGNORI. Pia - cer, pia - cer del - la men - sa, pia -
Now care and sor - row we'll ban - ish till

pp staccatissimo.

Pia - cer, pia - cer del - la men - sa, pia -
Now care and sor - row we'll ban - ish till

Allegro con spirito.

pp

TAVANNES. COSSÉ. TAVANNES.

Che sem - pre è sin - cer, Be - viam sen - za te - ma, Chè Bac - co è la stel - la,
Joys that are di - vine. Bac - chus now is reign - ing, Gay and en - ter - tain - ing,

THORÉ. RETZ. THORÉ.

Che sem - pre è sin - cer, Be - viam sen - za te - ma, Chè Bac - co è la stel - la,
Joys that are di - vine. Bac - chus now is reign - ing, Gay and en - ter - tain - ing,

MERU. NEVERS. MERU.

Che sem - pre è sin - cer, Be - viam sen - za te - ma, Chè Bac - co è la stel - la,
Joys that are di - vine. Bac - chus now is reign - ing, Gay and en - ter - tain - ing,

- cer ve - - ri - tie - - ro, che guai non di -
mor - row, yes, now care and sor - row we'll

- cer ve - - ri - tie - - ro, che guai non di -
mor - row, yes, now care and sor row we'll

COSSÉ. TAVANNES. TAV. E COSSÉ.

La gui - da più bel - la, Di tut - ti i pia - cer Be - viam sen - za te - ma
For no grief re - main - ing, 'Neath this ro - sy wine. Bac - chus now is reign - ing,

RETZ. THORÉ.

La gui - da più bel - la, Di tut - ti i pia - cer,
For no grief re - main - ing, 'Neath this ro - sy wine.

NEVERS. MERU.

La gui - da più bel - la, Di tut - ti i pia - cer, Bac - co,
For no grief re - main - ing, 'Neath this ro - sy wine. Ah! yes,

- spen - sa, che sem - pre è sin - cer, be - viam, be -
ban - ish till mor - row, and from the grape we'll

- spen - sa, che sem - pre è sin - cer, be - viam, be -
ban - ish till mor row, and from the grape we'll

pp

Chè Bac-co è la gui-da,
gay and en - ter-tain-ing,

NEVERS E RETZ.

Chè Bac-co è la stel-la, la gui-da più bel-la di tut-ti i pia-cer,
Bac-chus now is reign-ing, gay and en - ter-tain-ing, 'neath this ro - sy wine,

Bac - co è la stel - la, Bac - co
Bac - chus now is reign - ing, ah! yes,

- via- mo, chè Bac - co è la gui - da di tut-ti i pia - cer, di tut -
bor - row all the joys that are di - vine, that are di - vine, Bac - chus

- via- mo, chè Bac - co è la gui - da di tut-ti i pia - cer, di tut -
bor - row all the joys that are di - vine, that are di - vine, Bac - chus

di tut-ti i pia-cer, di tut-ti i pia-cer,
'Neath this ro - sy wine, 'neath this ro - sy wine,

cresc.

di tut-ti i pia-cer, di tut-ti i pia -
'neath this ro - sy wine, 'neath this ro - sy

cresc.

Bac - co è la gui - da, di tut-ti i pia -
Bac - chus now is reign - ing 'neath this ro - sy

- ti i pia - cer, di tut - ti i pia - cer,
reigns o'er us, Bac - chus reigns o'er us,

cresc.

- ti i pia - cer, di tut - ti i pia - cer, di tut-ti i pia -
reigns o'er us, Bac - chus reigns o'er us. 'neath this ro - sy

cresc.

cresc. ff Presto.

di tut-ti i pia - cer!........... Pia - cer del-la men-sa, pia - cer ve-ri -
'neath this ro - sy wine!........................ Now each care and sor - row we'll ban - ish till

ff

- cer! Pia - cer del - la men - sa, pia - cer ve - ri
wine! Now each care and sor - row we'll ban - ish till

ff

- cer! Pia - cer del - la men - sa, pia - cer ve - ri -
wine! Now each care and sor - row we'll ban - ish till

cresc. ff

di tut-ti i pia - cer!........... Pia - cer del-la men-sa, pia - cer ve - ri -
'neath this ro - sy wine!........................ Now each care and sor - row we'll ban - ish till

ff

- cer! Pia - cer del - la men - sa, pia - cer ve - ri -
wine! Now each care and sor - row we'll ban - ish till

Presto.

ff ff e staccato.

(Tutti col Coro.)

tie - ro, che guai non di - spen - sa, che sem - pre è sin - cer; be - viam sen - za
mor - row, and from the grape bor - row a joy that's di - vine, while Bac - chus is

tie - ro, che guai non di - spen - sa, che sem - pre è sin - cer; be - viam sen - za
mor - row, and from the grape bor - row a joy that's di - vine, while Bac - chus is

te - ma, chè Bac - co è la stel - la, si, Bac - co è la gui - -
reign - ing no grief is re - main - ing, while Bac - - chus is reign - -

te - ma, chè Bac - co è la stel - la, si Bac - co è la
reign - ing no grief is re - main - ing, while Bac - chus is

- da, la stel - - la, la gui - da, la gui - da più
- ing no grief is re - main - - ing, while Bac - chus is

stel - la, la gui - da, la stel - la, più
reign - ing, is reign - ing, while Bac - chus is

bel - la, la gui - da più bel - la di tut - - - ti i
reign - ing no grief is re - main - ing be - neath this ro - -

bel - la, la gui - da più bel - la di tut - - - ti i
reign - ing no grief is re - main - ing be - neath this ro - -

pia - cer!........................
- sy wine!........................

ff Del - la.... Tur - re -
Bright wine...... in - spir -

pia - cer!........................
- sy wine!........................

ff Del - la.... Tur - re -
Bright wine...... in - spir -

tutta forza.

- na ver - sa - te il vin, a taz - za pie - na ver- siam da ber,
- *ing can joy im - part, with plea - sure fir - ing the sad - dest heart,*

- na ver - sa - te il vin, a taz - za pie - na ver- siam da ber,
- *ing can joy im - part, with plea - sure fir - ing the sad - dest heart,*

e nell' eb - brez - za fac-ciam ta - cer e la sag- gez - za e il di- spia - cer,
earth now is smi - ling, and we'll re - joice, sor - row be - guil - ing with mu - sic's voice,

e nell' eb - brez - za fac-ciam ta - cer e la sag- gez - za e il di- spia - cer,
earth now is smi - ling, and we'll re - joice, sor - row be - guil - ing with mu - sic's voice,

si, nell' eb-brez - za fac-ciam ta - cer e la sag- gez - - za e il di- spia-cer!
earth now is smi - ling, and we will re - joice, ah, yes, yes,..................... we will re-joice!

si, nell' eb-brez - za fac-ciam ta - cer e la sag- gez - - za e il di- spia-cer!
earth now is smi - ling, and we will re - joice, ah, yes, yes,..................... we will re-joice!

ff

RECITATIVO.

Allegro. NEVERS. RECIT.

Ver - sa-te an-cor del vin, e sen - za fren ver - sa - te; sù via Ra - ul be - viam a' no - stri a - mo - ri!
Now let the spark- ling wine with - out con - straint flow free - ly, come fill, Ra - oul! we'll drink to those who love............ us!

Allegro.

Ma nel mi - rar.... quell' a - ria di lan - guo - re scom - met - to che di già a - mor vi ac - cen - de il cor!
But from that deep sigh and fleet - ing look of sad - ness, I know by love's bright spell your heart has been en - slav'd!

stacc.

RAUL.

Che di - te? i - o?
What say you? mine?

PIANO

Allegro.

f

RECIT.

p

doux.

NEVERS. RECIT.

Gioven-tù lo ri-chie-de! ma sot-to il suo po-ter doman mi stringe l-me-ne; promesso
In our youth 'tis per-mit-ted, but with the mor-row's dawn fair Hy-men's chains will bind me; my plighted

RECIT.

p

l'ho: per me non v'è più amor, e da que-sto mo-men-to io non po-trei ba-
word to the la-dy is giv'n, and from this ve-ry mo-ment I nev-er more may

(*con fatuità.*)

f *p*

Lento.
(*con aria tragica.*)

(*ridendo.*)
stringendo.

TAVANNES.

-sta-re di tan-te mie bel-tà il duo-lo a tem-pe-rar! Ci nar-ra, or-sù, or-sù, rac-
wan-der in beau-ty's ro-sy bow'rs, but leave them all for one! Of your a-mours we fain would

Lento.

f

-con-ta, e poi con fe-de-le rag-gua-glio cia-scun ne se-gui-rà l'e-sem-pio!
know, and when your ro-mance is told we'll fol-low your ex-am-ple!

NEVERS.

Si, la pro-va fac-
Yes, 'tis a thought I ad-

p

I SIGNORI. *Allegro.* RAUL. RECIT

È ver! Lo fac-cio vo-lon-
'Tis true! Well I free-ly con-

- cia-mo, è all' o-spi-te no-vel - lo il co-min-ciar! È ver!
- mire, but sure-ly our new guest should first com-mence! 'Tis true!

Allegro. *f* RECIT.

- tier, sen-za compro-met-ter quel-la che fe - ri-to ha il mio cor!
- sent, but I must not com-prom-ise the fair la-dy I love!

NEVERS.

Puoi dir al-men,.. chi
Ah, you know then her

p

Al-tro non so! l'i-gno-ro!
I can-not tell! 'Tis a mys-tery!

si-a! il no-me su-o? dav-ver, dav-ver? Si-
sta-tion? Her name? Can this be true? Oh

f *p*

- gno-ri, u-dia-mo il suo rac-con-to, ci de-ve in-te-res-sar!
pray let us hear the tale, 'twill a-muse us......... a - while.

p

No. 2. SCENA E ROMANZA.

Molto moderato.

RAUL. RECIT.

Un dì, pres-so al ca-stel-lo dell' an-ti-ca Am-bo-sa er-ra-va me-sto e so-lo, quan-do a un trat-to ap-par-ve u-na ric-ca let-ti-ga, sul vol-ger del sen-tie-re; di gio-va-ni stu-den-ti un nu-me-ro-so stuo-lo l'in-ve-stir; le gri-da lor, l'ar-dir ben mi fer no-ti i lor vi-li pen-

Not far from the old walls of Am-boise' an-cient cas-tle, where I had chanc'd to stray, ah! sud-den-ly I saw a se-dan, rich-ly fur-nish'd, near the spot where I stood, but as I ap-proach'd a crowd of reck-less stu-dents I be-held; by their shouts, their daring, I could plain-ly fore-tel their de-

PIANO. *leggiermente.* *col canto.*

tempo primo. RECIT. *tempo primo.*

stringendo.

sie - ri: io mi slan - cia - i,
signs: to the res - cue

ff stringendo.

cia-scun fug-ge lon - ta - no, al - lor ti - mi-do a - van - zo.
I on - ward quick - ly rush'd, and soon be - held them fly - ing.

mf *p*

Andante.

Andante.

dolce.

(*Viola.*)

Ah, qual so - a - ve vi - sion!
Then my en - chant - ress ap - pear'd!

tr....

RECIT.

a piacere.

ah, qual bel - ta - de a' miei sguar - di ap - pa - rì!
like a vi - sion to charm ev - 'ry sense

cresc.

RECIT.

un poco stringendo.

cresc.

f

tr.. 8va...

(*Orchestra.*)

p

ROMANZA

Andantino grazioso.
pp RAUL. *con delicatezza.*

Ima Strofa.

Bian - ca al par.... del più bian - co ve - lo,
Ah! more fair.......... than the spot - less li - ly,

Andantino grazioso.

PIANO. *pp* *(Viola.)* *cresc.*

molto cresc. *pp* *dolce.*

bel - la più,...... più bel - la d'un gior - no d'A - pril, un
ah! more pure,.......... more pure than the spring's dawn of light, she

p *molto cresc.* *pp*

an - gel, o ver - gin del cie - lo, la sua vi - sta ra - pì il mio
seem'a like an an - gel des - cend - ing to en - rap - ture and charm my

p

stringendo ma poco a poco. *cresc. molto*

cor! ver-gin di - vi - na, quant' e - ra bel - la! mal-gra-do
sight! While fond - ly ga - zing up - on her beau - ty I half en -

cresc.

stringendo ma poco a poco. *cresc. molto*

f *rallentando.*

me in-nan-zi d'el-la m'in-chi - nai, le dis-si al-lor, le dis-si al-lor:.... Bell'

- tranc'd bow'd low in du - ty, yes, bow'd low, while thus I said, while thus I said:...... Fair

rallentando.

tempo 1o.

an - - - - - - gel, de - a, de - a de - gl'a-mor, bel -

an - - - - - - - gel, though I ne'er may see thee more, thine

(Orchestra.) *ppp*

- tà................................. del Ciel, ti vo-glio a-mar o-gnor,

im - - - - - age in my heart I'll still a - dore,

cresc.

cresc.

o-gnor, o-gnor, o-gnor, o-gnor, ti vo-glio a-mar, a - mar,...... o

I'll still a - dore, I'll still a - dore, thine im - age I'll a - dore,.......... thine

dim.

col canto.

cadenza.

de - a de-gl'a-mor, ti vo-glio a - mar, a - mar,.................. a -

im - age I'll a - dore, thine im - age, thine im - age I'll still...................................... a -

cresc.

Allegro.

- mar!
dore!

Tenori. *ff*

È dav-ver quel can-do-re leg-gia-dro, se lo fan due be-gli oc-chi tre-
This ad-ven-ture is real-ly quite charming, a-las! he trem-bles be-fore two bright

Coro.

Bassi. *ff*

È dav-ver quel can-do-re leg-gia-dro, se lo fan due be-gli oc-chi tre-
This ad-ven-ture is real-ly quite charming, a-las! he trem-bles be-fore two bright

Allegro.

f

- mar!
eyes!

- mar!
eyes!

pp

Raul.

2da. strofa.
tempo 1o.

dolcissimo.

Nell' a-scol-
While thus

p

(Viola.)

p

- tar - mi un dol - ce ri - - - - so
spoke........................ a smile of sweet - - ness

f *pp*
tra - - dì gl'af - fet - - ti, tra - dì gl'af - fet - ti del suo
to me be - tray'd,................. be - tray'd the feel - ings of her
cresc. *p*

dolce.
cor, leg - ger po - tei so - vra al suo vi - - - so il pre -
heart, and then her eyes soft - ly beam - - ing, did a

stringendo ma poco a poco.
cresc. più cresc.
- sa - gio d'un cal - do a - mor, fiam - ma no - vel - la, fe - de - le a -
ra - diance of hope im - part; I will be con - stant and faith - ful
cresc. più cresc.
stringendo ma poco a poco.

molto cresc.
- man - te ar - de il mio cor, fiam - ma co - stan - te m'ar - de an - cor; e dis - si al - lor,
ev - er, my love for thee no pow'r shall sev - er; and then a - gain I fond - ly said,
molto cresc.

rall. *tempo Io.*

e dis-si al-lor:.... Bell' an - - - - - - - - gel,
I fond-ly said:...... Fair an - - - - - - - - gel,

molto dolce.

ppp
(Orchestra.)

de - a, de - a de - gl'a-mor bel-tà.......................... del
though I ne'er may see thee more, thine im - - - - - - - - age

Ciel ti vo-glio a-mar o - gnor. o - gnor, o - gnor,
in my heart I'll still a - dore, I'll still a - dore,

cresc.

dim.

o-gnor, o-gnor ti vo-glio a-mar, a-mar,...... o de - a de-gl'a-mor, ti
I'll still a - dore, thine im - age I'll a - dore,......... thine im - age I'll a - dore, thine

col canto.

f

Cadenza. *dolce.*

vo - glio a - mar, a - mar,...................................
im - age, thine im - age I'll still.......................................

(Viola.)

stringendo. rall. stringendo. *f*

a - mar, a - mar ... o -
a - dore, ... I'll still ... a -

f stringendo. *pp* rall.

Allegro.

- gnor!
- dore!

Tenori.

CORO. È dav-ver quel can-do-re leg - gia-dro, se lo fan due bei lu - mi tre -
This ad - ven - ture is real - ly quite charming, a - las! he trem - bles be - fore two bright

Bassi.

È dav-ver quel can-do-re leg - gia-dro, se lo fan due bei lu - mi tre -
This ad - ven - ture is real - ly quite charming, a - las! he trem - bles be - fore two bright

Allegro.

f

(Orchestra.)

- mar, lo fan tre-mar, lo fan tre - mar! ...
eyes, young love has robb'd him of his heart! ...

- mar, lo fan tre-mar, lo fan tre - mar! ...
eyes, young love has robb'd him of his heart! ...

ff

No 3. RECITATIVO E CORALE.

Molto moderato.

PIANO. *pesante.*

COSSÈ. RECIT.

Qual mai stra-na fi - gu - ra quì veg-gio com-pa - *What strange fi - gure is this that here I see ap -*

tr.... *f* *tr....*

RAUL.

-ri - re? È un ser-vo mio fe - de - le che mi vi - de fan-ciul - lo! *- proach-ing! 'Tis my old faith-ful ser - vant, who has watch'd me since child-hood.*

MARCELLO. *(avvicinandosi a Raul.)*

Sir Ra - ul! *Sir Ra - oul!*

p *Andante.* *f Allegro.*

(da se.) Ciel! con es - si a men-sa, *Heav'n! my eyes de - ceive,*

(a Raul.) ah Si-gno - re, dis-se Id - di - o: *at the ban-quet of our foes!*

a tempo moderato. "fug-gi l'em - pio, fug - gi, *"Fly, oh fly......... from the*

(mezza voce.)

RECIT. *a tempo moderato.*

fug - gi, l'em- pio e il suo fe - stin!"...... *snares........... o' the in - fi - del!"..............*

MERU. *(ridendo.)* D'I - sra - e - le è des-so un *He's a saint sure from*

RECIT.

MARCELLO. *Allegro.* RAUL.

san-to. Si, nel cam-po fi - li - ste - o. Ah, per-do - no! re - li-gio-so e guer -
Is-rael! In the camp of the Phi - lis - tines. Par - don him, he's a sol - dier and

Tenori. *f*

Che vuol dir, che vuol dir?
Ah! what words, say, are these!

Bassi. *f*

Che vuol dir, che vuol dir?
Ah! what words, say, are these!

f *Allegro.* RECIT.

a tempo moderato.

- rie - ro glia-vi miei l'e - du - car dal - la sua pri-ma e - tà, e l'a-mo-re a spre-giar, e il Pa-pa e il suo po -
faith-ful, as re - li-gious as brave; from his youth by my sires he was taught to de - spise the Pope and all his

p *p*

MARCELLO. *(con satisfazione.)* RAUL.

- ter! È co - sì,................ è co - sì! Ma fe - de - le, valen-te e in cor sen -
pow'r! It is true,.............................. it is true! He is faith-ful, ev - er brave and
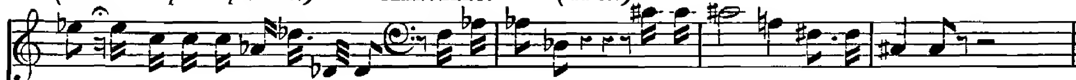
p RECIT.

(a Marcello.)

- si - bi - le, gem-ma è gen - til in ru - vi - do me - tal! vie - ni, ne ser - vi, e non par -
trus - ty, like a rough dia - mond in base me - tal set! Come, Mar - cel! do not

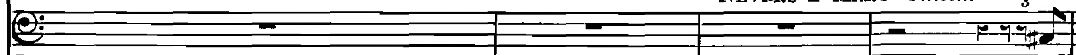
p *f*

(Marcello è per rispondere.) **MARCELLO.** *(da se.)*
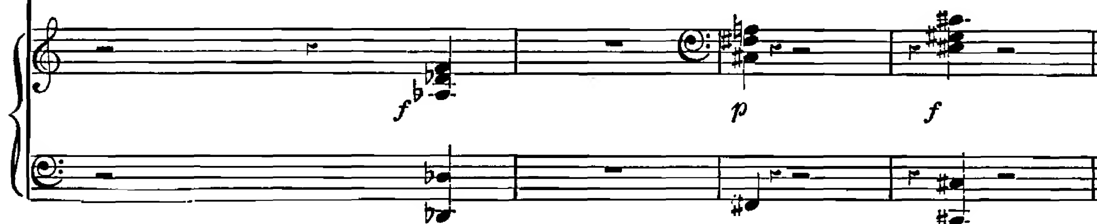


- lar, se pur ti fia pos - si - bi - le! Ob- be - di - sco! ma da lor co- me sal - var - lo?
speak, but wait on us in si - lence! I o - bey thee! from their snares I'd save him this night.
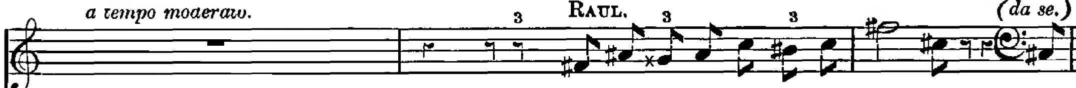
NEVERS E MERU *Unison.*



Be -
Let's
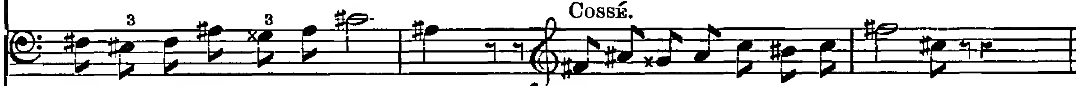


a tempo moderato. **RAUL.** **MARCELLO.** *(da se.)*

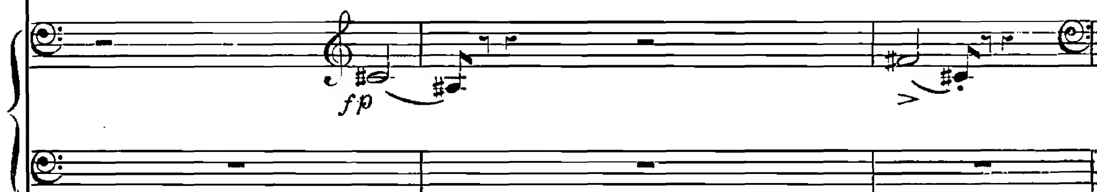


Si, al dol-ce af-fet - to del co - re! Deh
I drink to my heart's dear - est trea - sure! Great
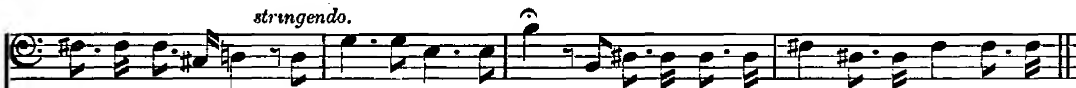
COSSÉ.
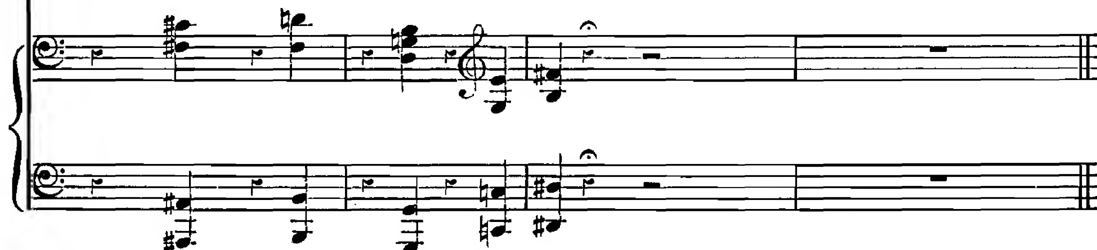


- viam a chi n'ac - cen-de il se - no! Be - via-mo al lo-ro ar-den-te a - mo - re!
drink to the bright eyes that love us! I drink to my heart's dear - est trea - sure!



stringendo.



vie - ni, di-vo a-mor, il sal - va tu dal mal, e di tua vo - ce il suon me-sci al can-to in-fer -
Heav'n! oh grant thy aid, and save him now from ill. Oh raise thy fear - ful voice 'mid their songs thus pro -



CORALE

Moderato.
MARCELLO. *molto cresc.*

- nal! .... O tu, che o - gnor in guar - dia stai........
- *fane!* .... *Oh, Heav'n! thou ram - part and pro - tec - -*

PIANO. *p* *cresc.* *ff*

NEVERS *(a Raul.)* RAUL.

Vie-ni, be-vi! No!
You drink not! *No!*

.... del giu-sto che t'a - do - - ra! .... u - mi - le o al - te - ro, in-
- *tion, shield of them who a - dore*........... *Thee!*..................... *In this dark hour oh*

pp *fff* *ff*

MERU. *(a Raul.)* RAUL. *(con voce soffocata.)*

Che di-cen-do va? È la san-ta pre-ghie - ra che noi di-cia-mo o-
What does he say? *'Tis a chaunt or a pray'r sung in dark-est hour of*

- va - no mai al - cun fe - del t'im - -
heed my pray'r, heed me, I do im - -

pp

- gnor ne' ri-schi e nel do - lor!
grief, or when dan - ger is near!

ff *dim.*

- plo - - - ra! . . . . l'in - fer - nal ten - ta - tor, per il
- plore . . . . Thee! . . . . A - gainst sin's e - vil pow'r 'gainst us

pp *f* *p*

no - stro mal, le - vos-si an-cor, Si - gnor, ... col suo cru - del fu -
now array'd, ... be Thou, O Lord, our shield, ... and from his wiles and

f *f* *tr*

- ror, ... deh sal - va chi t'im-plo - ra, Si - gnor, ...
snares . . . . pro - tect us we im - plore . . . . Thee, in mer - - - -

pp

CODA (*con molto portamento molto cresc.*)

ff *pp* CODA. *p* *pp*

. . . . vien, vie - ni, Si - gnor! . . . .
- - - - cy hear my pray'r! . . . .

tr. . . . *ff*

p *molto cresc.* *dim.* *ppp*

pp *p*

No. 4. SCENA E CANZONE.

RECIT. COSSÉ.

Ma più lo ve - do e più ri - cor - da - mi un guerrier, che un
Now that I look, his face re - minds me of a foe I

PIANO.

dì, vi - ci - no al - la Ro - chel - le. MARCELLO. Mi rammen - ta - te voi? COSSÉ. Si dav - ver, per mia fè!
met when near Ro - chelle I wan - der'd. You then re - mem - ber me? Tru - ly, yes, by my faith!

que - sta fe - ri - ta. MARCELLO. (con orgoglio.) Es - sa ve - ni - a da me! RAUL. Or - sù, Marcel! COSSÉ. (lietamente.) E fu di buo - na
See here this sword - cut! It was from me it came. Oh heav'ns, Marcel! In fight 'twas fair - ly

a tempo moderato.

guer - ra; e per dar - ten la pro - va, be - via - mo in - sie - me! MARCELLO Per -
giv - en; to prove that we are friends, let us drink to - geth - er! Ah!

- don, non pos - so ber! COSSÉ. (ridendo.) No, con un in - fe - del! RAUL. Gra - zia gli fa - te an -
no, I must not drink. With in - fi - dels like us! Oh, par - don him, I

RECIT. Moderato.

NEVERS. RAUL. COSSÉ.

- cor! Eb-ben, se ber non vuol, che can - ti! Ma, si-gnor.— Si, vogliam che

pray. Then if you will not drink you'll sing? But, good sir— Yes, we'll have a

f

MARCELLO. *molto moderato.* *(con intenzione.)*

can - ti! Con pia - cer— u - na vec-chia mia can - zon con - tro la fè di

song then. I will sing wil - ling - ly an old......... song a - gainst the pa - pal

f

Ro - ma, e la raz - za don - ne - sca, voi la sa - pe - te ben, la can - zo - ne guer -

pow'r, bi - gots, monks and the wo - men. You've heard it I've no doubt; it was our bat - tle -

f

più mosso.

- re - sca, quel-la del-la Ro - chel - le, quan-do al ru - mor, al suon di tam - bu - ri e cim -

- song, which ev - er at Ro - chelle,......... a - mid the din, and sound of the drums and the

f

- bal - li, ac-com - pa - gna - to dal piff, paff, piff, del fuo - co de' fu - ci - li, can -

cym - bals, ac - com - pa - nied by the piff, paff, piff of bul - lets thus we sang, thus we

CANZONE.

Allegretto
MARCELLO.

ta-va: Piff, paff, piff, paff.
sang: Piff, paff, piff, paff.

Allegretto.

8va
tr tr tr tr

PIANO.

pp

1a *Strofa.*

f

Fi - ni - ta è pe' fra - ti, ab -
The monks and their con - vents we'll

8va

p
sempre piano ma ben marcato e staccato.

- bas - so i lor co - vi, de' fin - ti be - a - ti pie - tà non si pro - vi, al -
hurl down to - geth - er, by fire and by sword let them per - ish for ev - er, their

8va

fer - ro ed al fuo - co lor tem - pli po - niam, al fuo - - co i
al - tars and tem - ples in our might we'll o'er - throw, their tem - - ples

8va

cresc.

tem - pli po - niam,...... al fer - ro al fuo - co i tem - pli po - niam!......
we will o'er - throw,........... al - tars and tem ples we will o'er - throw!..............
8va

p *p*

...... Bat - tia - mo pur, ster - mi - niam, uc - ci - diam, di - struggiam, bat - tia - mo pur,
.... To earth with them, see they fly, strike them down, let them die, to earth with them,
8va

p *f* *f* *f* *p*

sterminiam, uccidiam, distruggiam, piff, paff, piff, abbattiam piff, paff, piff,
see they fly, strike them down, let them die, piff, paff, piff, strike them down, piff, paff, piff,
8va

ff cresc. *f* *f* cresc.

uc - ci - diam, piff, paff, piff, paff, paff, piff, paff, piff, paff, che
let them die, piff, paff, piff, paff, paff, piff, paff, piff, paff. In
8va

ff *fff* *p* cresc. *ff*

p

pian - gan, che mo - ran, ma gra - zia giam - mai, che pian - gan, che
vain let them weep, for no mer - cy we'll show, in vain let them

pp

poco sfz. *poco sfz.* *tr*

mo - ran, ma gra - zia, giam - mai, no, no, no,...... giam - - - -
weep, for no mer - cy we'll show, no, no, no............... mer

p

p *molto cresc.*

- mai no, no, no, giam-mai, no, no, no, giam-mai, no, no, no, no, no, no,
- cy, no, no, no mer - cy, no, no, no mer - cy, no, no, no, no, no, no,

8va

leggiero.
Tenori. *(ridendo.)*

Ah! ah! ah! ah! ah! Oh! bon -
Ah! ah! ah! ah! ah! Oh! how

SIGNORI.

Bassi.

ff

no, no, no, giam - mai! Ah! ah! ah! ah! ah! Oh! bon -
no, no, no, ah, no! Ah! ah! ah! ah! ah! Oh! how

8va

poco sf

ff *p* *molto dolce.* *poco sfz.*

dolce.

-tà sen-za par, mer-cè, dell' av-vi-so mer-cè, ah, mer-
gen-tle and kind, ah! ah! oh, how gen-tle and kind, pray ac-

dolce.

-tà sen-za par, dell' av-vi-so mer-cè, ah, mer-
gen-tle and kind, oh, how gen-tle and kind, pray ac

tr.

uno solo. un altro, solo.

-cè, mer-cè dell' av-vi-so! Gra-zia! Mer-cè!
-cept our thanks for your coun-sel! Thanks, thanks! 'Tis well!

-cè, mer-cè dell' av-vi-so!
-cept our thanks for your coun-sel!

8va tr. tr. tr. tr. tr. tr.

pp pp un poco cresc.

2da Strofa. MARCELLO.

Mai man mai non tre-ma a'
My arm nev-er trem-bles though

8va tr. tr.

sempre piano, ma ben marcato e staccato.
p

pian-ti di don-na, sven-tu-ra a chi pie-ga in-nan-zi a una gon-na, tron-
wo-men are weep-ing, the snare of the tempt-er shall ne'er find me sleep-ing; their

8va

- chiam con l'ac - ciar, tronchiam l'in - can - to in - fer - nal, tron - chiam .... l'in -
charms and their soft spells fire and sword must o'er - throw, their charms .... the

8va

cresc.

can - to in - fer - nal, ... l'in - can - to in - fer - nal, ... l'in - can - to in - fer - nal! ......
sword must o'er - throw, ... their charms and their spells .... the sword must o'er - throw! ....

8va

p p

...... don - ne - schi a - mor di - scac - ciam, ab - bor - riam, ab - bat - tiam, don - ne - schi a - mor
.... From love and its fol - lies fly, heed them not or you die, from love and its

8va

p f> f> f p

di - scac - ciam, ab - bat - tiam, ab - bor - riam, piff, paff, piff, ab - bat - tiam,
fol - lies fly, heed them not or you die, piff, paff, piff, heed them not,

8va

ff> cresc. cresc.

ff

piff, paff, piff, ab-bat-tiam, piff, paff, piff, paff, paff, piff, paff, piff,
piff, paff, piff, or you die, piff, paff, piff, paff, paff, piff, paff, piff.

8va

p cresc.

ff p

paff, che pian-gan, che mo-ran, ma gra-zia giam-mai, che pian-gan, che
paff. In vain let them weep, for no mer-cy we'll show, in vain let them

8va

ff pp

poco sfz tr

p

mo-ran, ma gra-zia giam-mai, no, no, no,...... giam-mai, no, no, no,
weep, for no mer-cy we'll show, no, no, no,........... mer-cy, no, no, no

8va

p p

molto cresc. ff

giam-mai, no, no, no, giam-mai, no, no, no, no, no, no, no, no, no, giam-mai!
mer-cy, no, no, no mer-cy, no, no, no, no, no, no, no, no, no, ah! no!

8va

ff

Un servo attraversa il fondo del teatro, conducendo una donna velata, quindi scendendo la scena indirizzasi al suo Signore.

Andante.

dolce.

UN SERVO.

Al sir di quest' o - stel - lo, al con - te di Ne - vers vien ri - chie - sto par - lar!

To him who owns this man - sion, no - ble count Ne - vers, one with - out fain would speak!

RECIT.

NEVERS. *(con giattanza.)*

Foss' e - gli il Re........ in per - so - na, può via tor - nar!

Were't e'en the King.............. crown'd and scep - t'red he'd sue in vain;

Allegro moderato.

f *p* *f*

al - lor che a men - sa i - o be - vo, dell' u - ni - ver - so io ri - do, di - sfi - do il cie - lo an - cor! di tut - to io ri - do e be - vo, e be - vo o-

when gai - ly glass in hand I'm feast - ing no pow'r on earth can move me, e'en hea - ven I de - fy! At all I jest and drink the o - cean

stringendo.

-gnor, di tut-to io ri-do e be-vo o-gnor, di tut-to io ri-do e be-vo o-gnor,................ e
dry, I jest and drink the o-cean dry, I jest and drink the o-cean dry,...................................... the

be - vo o-gnor!
o - - cean dry!

IL SERVO.

Ma, è u-na gio-vin bel-
Nay but 'tis a beau-te-ous

MARCELLO.

Co-me l'em-pio be-stem - - - mia!
How the scof-fer blas-phe - - - meth!

un poco rall.

RECIT.

NEVERS.

-tà! È u-na don-na ch'è là? è co-sa stra-na in ve-ro,
dame! A fair dame dost thou say? most strange, up-on my hon-our,

a tempo moderato.

co-me in-se-gui-to io son, co-me in-se-gui-to son, è co-sa stra-na in
how they still haunt my path, most strange it is I vow, how still they haunt my

Il Servo — Nevers. — Tavannes e Cossè.

ver! Ell'en-trò nel vostr' o-ra-to-rio! Ch'el-la at-ten-da! Oh no, mai
path! She is in the cha - pel wait-ing! Let her wait there! Nay, nay, not

RECIT. *a tempo.*

Meru e Retz.

no! Qual gen-til ca-va - lier, a rimpiazzar-ti io vo, io vo! Io
so! Fain would I for the nonce you ca - va-lier re - place, e'en I! And

f *p* *f*

Tavannes e Cossè. — Thore e Retz. — Nevers.

vo! Io vo! Io vo! Con gran pia-cer! un i-stan-te pe-rò: dì, Leonar-do, chi è di
I! And I! And I! Grant - ed with joy! yet a mo-ment just stay: say Leo-nar - do, you who

p *f* *p* *f* RECIT. *f*

Il Servo.

lo - ro: la Mar-che - sa d'En - tra - gue, o la gio - vin Con - tes - sa? No, mio Si -
know them: is't the March-'ness d'En - tra - gues, or the fair lit - tle Count - ess? 'Tis not my

p

NEVERS. IL SERVO.

-gnor! È dun-que Ma-da-ma di Rain-cy? No, mio Si-gnor: nem-men, io mai la vi-di
lord! Then Ma-dame de Rain-cy must it be? Not so, my lord: in-deed, I ne'er saw this one

NEVERS (*con fuoco.*)

quì! Si, si, conqui-sta el-la è no-vel-la, gran dif-fe-ren-za v'ha; men va-do ad
here! Ha, ha, then 'tis a new brand con-quest; the case is al-ter'd quite, my-self will re-

(*ridendo.*)

el-la al-me-no per cu-ri-o-si-tà! Si-gno-ri, per-do-na-te, or m'è d'uo-po par-
-ceive her if on-ly to sa-tis-fy my doubt! My lords, I pray, for-give me, I must leave you a-

p

-tir, ma voi quì vi re-sta-te del banchet-to a gio-ir, che l'a-mor di-stur-bò, ma che per quanto
while, but pray you all remain here; let the ban-quet pro-ceed which blind love has dis-turb'd, brief will my ab-sence

(*Nevers esce accompagnato fino alla porta dagli ospiti che ritornano in scena ridendo.*)

par, fra bre-ve tor-ne-rà a blan-dir l'a-mi-stà!
be; ere long shall I re-turn so-cial plea-sures to share.

f *p*

No. 5. PEZZO D'INSIEME.

Allegro moderato.

pp TAVANNES.

L'av-ven - tu- ra è stra- va - gan- te!
'Tis a migh - ty strange ad - ven - ture!

PIANO.

pp

RETZ.

De' più bel-li è il suo de - stin!
Fair- est dames fall to his share!

TUTTI I SIGNORI.

molto dolce e leggiero.

p

L'av - ven - tu-ra è sin-go-la - re,
'Tis a migh - ty strange adven - ture,

p

L'av - ven - tu-ra è sin-go-la - re,
'Tis a migh - ty strange adven - ture,

cresc.

p

la sua sor-te è da in-vi-dia-re, tut - to ad es - so va a secon - da, ma n'è for-za or di ta-cer!
For - tune's fa-vours on him show- er, pros - p'rous gales his bark pro-pell - ing; en-vious wish - es we must hide,

la sua sor-te è da in-vi-dia-re, tut - to ad es - so va a secon - da, ma n'è for-za or di ta-cer!
For - tune's fa-vours on him show- er, pros - p'rous gales his bark pro-pell - ing; en-vious wish - es we must hide,

p

il de - sir no- stro s'a-scon - da, ma l'E-roe per- chè, per- chè non so - no
in our mor - tal bo - soms swell - ing! why to be of beaux, of beaux the flow - er

il de - sir no- stro s'a-scon - da, ma l'E-roe per- chè, per- chè non so - no
in our mor - tal bo - soms swell - ing! why to be of beaux, of beaux the flow - er

TAVANNES. MERU.

Ah l'E-roe per-ch'io non son! Ah l'E-roe per-ch'io non
Why is this to me de - nied! Why was this to me de -

cresc.

di sì a - ma - bi - le mi - ster!
has it been to us de - nied?

di sì a - ma - bi - le mi - ster!
has it been to us de - nied?

p

son!
- nied?

molto dolce.

L'av - ven - tu - ra è sin - go - la - re, la sua sor - te è da in - vi - dia - re,
'Tis a migh - ty strange ad - ven - ture, For - tune's fa - vours on him show - er

L'av - ven - tu - ra è sin - go - la - re, la sua sor - te è da in - vi - dia - re,
'Tis a migh - ty strange ad - ven - ture, For - tune's fa - vours on him show - er

p

f

tut - to ad es - so va a se - con - da, del - la vi - ta sa go - der, sa goder, sa go -
pros - p'rous gales his bark pro - pell - ing, smooth - ly on his days all glide, smooth - ly glide, smooth - ly

f

tut-to ad es-so va a secon-da, del-la vi-ta sa go - der, sa goder, sa go -
pros-p'rous gales his bark propelling, smooth- ly on his days all glide, smooth - ly glide, smooth - ly

f

- der, sa go-der, sa go-der, si, del-la vi-ta sa go - der, si, del-la vi-ta sa go -
glide, smooth - ly glide, smooth - ly glide, yes, smoothly on his days all glide, yes, smoothly on his days all

- der, sa go-der, sa go-der, si, del-la vi-ta sa go - der, si, del-la vi-ta sa go -
glide, smooth - ly glide, smooth - ly glide, yes, smoothly on his days all glide, yes, smoothly on his days all

Un poco meno mosso.

- der!
glide!

(Marcello conduce Raul in un angolo della scena e lo rimprovera di prender parte alla vita sregolata dei giovani Signori, lo fa in modo che Raul non possa sentire ciocchè eglino dicono fra di loro.)

- der!
glide!

RETZ.

Ma chi è dun-que que-sta bel- la?
Who is this mys - te - rious beau-ty?

dim. *dolce.* *p*

Cossé.

Ah vor-ria-lo ben sa-per!
That I much would like to know!

Thoré.

Non po-tria-si an-dar ver el-la?
To dis-cov-er is our du-ty.

Cossé.

Non po-tria-si al-men veder?
She to us her face should show!

Tavannes.

Io sa-per-ne cre-do il mo-do che non of-fre al-cun pe-ri-glio, la fi-ne-stra ch'è in quel so-do che sol chiu-de un vel leg-gier; per di là nell'o-ra-to-rio e-gli è fa-cil di ve-der!
I have got a splendid no-tion, all your wish-es gra-ti-fy-ing, through yon win-dow safe-ly pry-ing, which these slen-der cur-tains screen; there my lord at his de-vo-tion, at our lei-sure may be seen.

p

Tutti i Signori.

f

Ah! ah! che gu-sto, che pia-cer, ah che
Ha! ah! 'tis splendid, let us go, soon

f

Ah! ah! che gu-sto, che pia-cer, ah che
Ha! ah! 'tis splendid, let us go, soon

cresc. *f*

TAVANNES. *un poco rall.* *ad lib.*

Del pro - get-to es-sen-do io au-to - re, ne pre - ten-do la glo - ria e l'o -
Of this plan the sole in - ven - tor, on me now all its hon - ours should

gio-ja, che pia-cer!
mys-t'ry we shall know!

gio-ja, che pia-cer!
mys-t'ry we shall know!

p *un poco rall.* *p* *colla voce.*

Allegro con spirito. *(Corre alla finestra e ne tira le cortine.)*

- no - - - - re
cen - - - - tre.

RETZ.

Via, via, di
Quick, let us

Allegro con spirito.

con delicatezza.

TAVANNES. COSSÉ.

La scor-go io già! È in lei bel - tà?
Lo! she is there! Say, is she fair!

sù!
know!

TAVANNES.

Un an - ge - lo è!
Love - ly as day!

THORÉ. *(prendendo il posto.)*

Or toc-ca a me!
Per-mit me, pray!

COSSÉ. *(avvicinandosi.)* MERU. *(si pone esso pure alla finestra.)*

Ah, scor-ta io l'ho! Quan-to è gen - til!
Now I can see! Beau-teous is she!

THORÉ.

Bel - la pre -
Fair is her

TAVANNES.

Chi è, sai tu?
Know you her face?

COSSÉ.

E tu?
And you?

TAVANNES.

E
And

sen - za! Ma no!
pre - sence Not I!

MERU.

Nem - men!
No 'faith!

p f p f

Cossé.

tu? Mai no!
you? Not I!

Tutti i Signori.

Nè tu? nè tu? nè tu? nè tu?
And you! and you! and you! and you!

f

Ma no! ma no! ma no! no!
Not I! not I! not I! no!

3 3 3

f

È in le - i gio - va - nez - za e gra - zia e bel -
Her beau - ty all ef - fa - ces, all youth - ful

dolcissimo e legato.

Ell' ha, ell' ha gra - zia e bel -
See how, see how all............... youth - ful

dolcissimo e legato.

no! Ell' ha, ell' ha gra - zia, e bel -
no! See how, see how all.................. youth - ful

dolce.

- lez - za, è un ve - ro, è un ve - ro te - sor! l'a - ver...... a - man - te
gra - ces to form her, to form her u - nite! so fair........... a crea - ture

- lez - za, è un ve - ro, è un ve - ro te - sor! a - ver, a - ver
gra - ces to form her, to form her u - nite! so fair, so fair

- lez - za, è un ve - ro, è un ve - ro te - sor! a - ver, a - ver
gra - ces to form her, to form her u - nite! so fair, so fair

si...... pre - stan - - - - te, è del Cie - lo, del Ciel...............
was......... by na - - - ture meant for man's, meant for man's..........................

tal a - man - - te, è del Cie - lo, del Ciel...............
was by na - - ture meant for man's, meant for man's..........................

tal a - man - - te, è del Cie - lo, del Ciel...............
was by na - - ture meant for man's, meant for man's..........................

ppp *pp* *pp* *cresc.* *p*

.... fa - vor!
.... de light:

fa - - vor! del Ciel fa - vor!
de - - light! for man's de - light!

fa - - vor! del Ciel fa - vor!
de - - light! for man's de - light!

p *f* *f* *p* *f*

RECIT.

del Ciel fa - vor!
for man's de - light!

(Andando a Raul che è rimasto a parlare in segreto con Marcello.)

MERU.

del Ciel fa - vor! È che! non è in voi cu-rio-si -
for man's de - light! What, man! hast no cu-ri - os - i - ty in

ff *ff* *ff*

RECIT.

- tà? for-se per-chè te-me-te che tal vi-sta il re-li-gio-so cor d'un U-go-not-to of-
thee? or dost thou fear per-chance so fair a vi-sion a Huguenot's pi-ous heart might lead in-to tempt-

RAUL. (*sorridendo.*) (*va alla finestra e guarda.*) *Tempo 1mo. ma un poco ritenuto.*

L'in-do-vi-na-ste af-fè, e pro-va n'è— Oh Ciel!..................
Your guess has hit the mark, and thus 'tis prov'd— Oh Heav'n..................................

fen-da!
-tion!

f

RAUL. (*vivo, a Marcello.*)
a piacere.

Ah, la ver-gin co-sì gio-vi-ne e bel-la, che il mio braccio sal-
'Tis the la-dy so youthful, fair, and beau-teous, whom I this morning

I SIGNORI.

Che mai fu?
Say what is't!

Che mai fu?
Say what is't!

p col canto. *p*

a tempo.

vò, ond' or par- la- to v'ho, è quel - la! è quel - la!
sav'd, and spoke of e - ven now, it is her! it is her!

quel - - la? quel - - la?
'Tis she? tis she?

quel - - la? quel - - la?
'Tis she? tis she?

a tempo.

si, io cer - to son!......
I'm cer - tain 'tis she!..........

MERU.

È quel - la
His fair one

TAVANNES.

Allegro moderato.

È quel - la!
His fair.............. one!

SIGNORI.

dolcissimo.

Il me - schin nel - la sua eb- brez - za
See the youth with love be - sot - ted

Il me - schin nel - la sua eb- brez - za
See the youth with love be - sot - ted

Allegro moderato.

cie - co, in lei cre - dè pu - rez - za, men - tre un al - tro pos - ses - so - re
blind - ly deems his fair un - spot - ted, while an - o - ther pas - sion reign - eth

cie - co, in lei cre - dè pu - rez - za, men - tre un al - tro pos - ses - so - re
blind - ly deems his fair un - spot - ted while an - o - ther pas - sion reign - eth

dolcissimo.

del.... se - cre - to n'e - ra già; il me - schin nel - la sua eb - brez - za
un - dis - cov - er'd in her breast; see the youth by love be - sot - ted

p

del.... se - cre - to n'e - ra già; il me - schin nel - la sua eb - brez - za
un - dis - cov - er'd in her breast; see the youth by love be - sot - ted

cresc.

cie - co, in lei cre - dè pu - rez - za, e il se - cre - to al - tri a - ve - a
blind - ly deems his fair un - spot - ted, while a - no - ther reign - eth in her

cie - co, in lei cre - dè pu - rez - za, e il se - cre - to al - tri a - ve - a
blind - ly deems his fair un - spot - ted, while a - no - ther reign - eth in her

cresc.

RAUL.

Il mio cor che la di-sprez-za, la ven-det-ta mia sa-rà, la ven-det-ta! si, mia sa-rà!
Now the heart that she dis-dain-eth, all with ven-geance is pos-sess'd, yes, with ven-geance is all pos-sess'd!

già! il me-schin nella sua eb-brez-za cie-co, in lei cre-dè pu-rez-za, men-tre un al-tro pos-ses-so-re
breast! See the youth with love be-sot-ted blind-ly deems his fair un-spot-ted, while an-o-ther pas-sion reign-eth,

già! il me-schin nella sua eb-brez-za cie-co, in lei cre-dè pu-rez-za, men-tre un al-tro pos-ses-so-re
breast! See the youth with love be-sot-ted blind-ly deems his fair un-spot-ted, while an-o-ther pas-sion reign-eth,

f

f

si, si, la ven-det-ta mia sa-rà!
yes, is all with ven-geance now pos-sess'd!

stringendo.

del segre-to n'e-ra, n'e-ra già! il meschin nel-la sua eb-brezza cie-co, in lei cre-dè pu-
reign-eth un-dis-cov-er'd in her breast! See the youth with love be-sot-ted blind-ly deems his fair un-

del segre-to n'e-ra, n'e-ra già! il meschin nel-la sua eb-brezza cie-co, in lei cre-dè pu-
reign-eth un-dis-cov-er'd in her breast! See the youth with love be-sot-ted blind-ly deems his fair un-

tr tr tr tr

ff

a un con - ve - gno qui
Love her foot - steps here

- rez - za, men - tre un al - tro, men - tre un al - tro pos - ses - so - re del co - re, del
- spot - ted, while an - o - ther, while an - o - ther pas - sion reign - eth in se - cret, in

- rez - za, men - tre un al - tro, men - tre un al - tro pos - ses - so - re del co - re, del
- spot - ted, while an - o - ther, while an - o - ther pas - sion reign - eth in se - cret, in

dolce. *ff* 8va

d'a - mor el - la ven - ne, or - ror mi fa, e cre - det - ti al suo can -
gui - ding, she comes, her I de - test! In her in - no - cence con -

co - re pos - ses - so a - ve - va già! ei cre - det - te al suo can -
se - cret, in se - cret o'er her breast! In her in - no - cence con -

co - re pos - ses - so a - ve - va già! ei cre - det - te al suo can -
se - cret, in se - cret o'er her breast! In her in - no - cence con -

8va 8va

- do - re, no, l'ingiu - ria que - sto co - re sop - por - tar, no, più non sa, andiam!
- fi - ding, nev - er more shall love pre - si - ding, rule a - gain this tor - tur'd breast, no more!

- do - re, si, cre - det - te al suo can - do - re, ah dav - ver ri - der mi fa, ah, ah, ah, ah, ah, ah, ah!
- fi - ding, in her in - no - cence con - fi - ding, what a laugh - ter mo - ving jest, ah, ah, ah, ah, ah, ah, ah!

- do - re, si, cre - det - te al suo can - do - re, ah dav - ver ri - der mi fa, ah, ah, ah, ah, ah, ah, ah!
- fi - ding, in her in - no - cence con - fi - ding, what a laugh - ter mo - ving jest, ah, ah, ah, ah, ah, ah, ah!

8va

MERU.

Si - len - zio! ven-gon ver quà!
Now si - lence! they hith - er come

Raul furibondo si slancia verso la porta di fondo per penetrare nell' oratorio di Nevers, ma gli altri lo raggiungono e lo riconducono indietro, ridendo.

TUTTI I SIGNORI.

Ah, ...
Hence, ...

An-diam, par - tiam, ...
A - way, a - way, ...

par - tiam!
a - way!

par - tiam!
a - way!

(Si vede nel fondo traversar il giardino, Nevers con una donna coperta d'un velo, cui rispettosamente saluta e lascia.)

Andantino.

(Nevers entra in scena astratto e quasi senza accorgersi dei convitati, che gli aprono il passaggio.)

NEVERS.

RECIT.

For-za è rom - pe-re il no-do che per me s'ap-pre - sta - va: la da-mi-gel - la sua d'o -
I this match must a - ban-don that for me was pre - par - ing: be - ing a la - dy of her

- nor la re - gi - na Mar-ghe - ri-ta a que-sta vi - si - ta stra-na con - si - glia-va, e la mia fi-dan -
court, 'twas Queen Marg'ret who in per - son this strange vi - sit to pay me has ad - vis'd her, so that my bride be -

p *p*

- za - ta qui - vi stes - so in se - cre - to men vie-ne a sup - pli - ca - re, un' u - nion di spez -
- troth - ed has in se - cret hith - er hast - en'd, with her own lips im - ploring I may a match a -

Allegro.

- za - re al - la qual la co - strin - ge il pa - ter - no vo - le - re; ca - va - lier li - be -
ban - don which her fa - ther has stern - ly and strict - ly for - bid - den. As a cour - te - ous

f *p*

- ral, il mio lab - bro il giu - rò, ma rab - bia in - fer - nal in co - re io
knight, I my prom - ise en - gage, but I se - cret - ly burn with dir - est

No. 6. FINALE.

A. CORO.

Allegro con spirito.

n'ho!
rage!

Allegro con spirito.

PIANO.

p

cresc.

crescendo molto.

CORO E SIGNORI.
Tenori. *(a Nevers ch'essi salutano.)*

ff

Al gran con- qui- sta-tor o-nor, glo-ria ed o-nor, o-gni bel- tà ce-der do -
All hail re - sist - less man, de-spise each pow'r who can, each fair at once her heart must

Bassi.
ff

Al gran con- qui- sta-tor o-nor, glo-ria ed o- nor, o-gni bel- tà ce-der do -
All hail re - sist - less man, de-spise each pow'r who can, each fair at once her heart must

ff

- vrà al suo va-lo - re, al gran con-qui - sta-tor o-nor, glo-ria ed o-nor,
yield when thou dost woo her! All hail re - sist - less wight, none may des - pise thy might,

- vrà al suo va-lo - re, al gran con-qui - sta-tor o-nor, glo-ria ed o-nor,
yield when thou dost woo her! All hail re - sist - less wight, none may des - pise thy might,

8va

ch'o-gni bel-tà ce-der do-vrà al suo va-lo - re, o-nor, o-nor,
each fair her heart at once must yield if thou dost woo her, all hail, all hail,

ch'o-gni bel-tà ce-der do-vrà al suo va-lo - re, o-nor, o-nor,
each fair her heart at once must yield if thou dost woo her, all hail, all hail,

SIGNORI SOLI.
dolcissimo.

o-nor, o-nor, o-nor, o - nor!.................. Ei
all hail, all hail, all hail, all hail!.................. He

o-nor, o-nor, o-nor, o - nor!..................
all hail, all hail, all hail, all hail!..................

ff *dolce.*

re - gna in tut - ti i cor, per lui sen - za ri -
reigns o'er ev - 'ry heart, Love blunts for him his

dolcissimo.

Ei re-gna in tut-ti i cor, per
He reigns o'er ev - 'ry heart, Love

p

- gor, l'a - mor non ha che fior, e che no - vel - li al -
dart, and doth but joys im - part. What breast for thee doth

lui sen-za ri-gor, l'a - mor non ha che fior, e che no - vel - li al -
blunts for him his dart, and doth but joys im - part. What breast for thee doth

8va

p

Coro e Signori *ff*

- lor, e che no - vel - li al - lor! O-nor, glo -
smart, what breast for thee doth smart! All hail to

- lor, si, non ha, non ha che fior, che no - vel - li al - lor! Al gran con-qui-sta-tor,
smart, yes, what breast for thee doth smart, ah, for thee doth smart! All hail re - sist - less wight;

8va

p *f* *f*

- ria ed o-nor; o-gni bel-tà do-vrà, do-vrà ce-der al suo va -
thee, all hail; each fair her heart must yield, her heart must yield when he doth

o-gni bel-tà do-vrà, do-vrà, do - vrà ce-de-re al suo va -
each fair her heart must yield, her heart, her heart must yield when he doth

8va

(secco.)

- lor, glo - ria, onor!
woo, all hail, all hail!

(secco.)

- lor, glo - ria, onor!
woo, all hail, all hail!

ff (secco.)

B. CAVATINA.

(Si vede Urbano apparire nel fondo della scena.)

Andantino.

PIANO. *p* *leggiero.* *f*

URBANO.

NEVERS.

Pag-gio gen-til, che cer-chi in que-sto al-ber-go?
Say gen-tle page, what seek you in this man-sion?

Lie-ti Si-
Give ye gay

p *Maestoso.*

-gnor, ... sa-lu-te! lie-ti Si-gnor, ... sa-lu-te! Si-
lords. . . . . good ev-en! give ye gay lords. . . . . good ev-en! gay

f *p* *f* *p*

cadenza.

-gnor, ... sa-lu-te!
lords, ... good ev-en!

f

Andantino. *cantabile, con grazia.*

Une dame noble et sage Dont les rois seraient ja-

No - bil don - na e tan - to o - ne - sta, ... che far lie - to un re po -

From a la - dy fair and love - ly............ for whose smiles a king might

U - ne dame noble et sa - ge dont les rois seraient ja

p

louz M'a chargé de ce message Chevaliers Chevaliers pour l'un de

- tri - - - a, mes - sag - gie - ro quì m'in - vi - a, ... Ca - va - lier, Ca - valier, per un di

woo,............................ of a mis - sion I'm the bear - er,......... Ca - va - liers, Ca - va - liers, to one of

pour l'un de

p

vous *dolce.* Sans qu'on le nomme honneurs

voi! Sen - za no - mar - lo si ren - da o -

you! With ho - mage greet - ing the hap - py

Sans qu'on le nom - me honneurs

f *p dolce.*

di Au gentilhomme qu'elle a choisi qu'elle a choisi

- nor, a chi fu de - gno di tan - to a - mor, di tan - to a - mor! . . . .

knight, who thus is hon - our'd by la - dy bright, by la - dy bright!..................

di Au gen - til hom - me qu'elle a choisi qu'elle a choisi

Vous pouvez croire que nul seigneur

cresc. e staccato. dim. e legato. cresc. e staccato. dim. e legato.

N'eut tant de gloire di de bonheur

A me cre - de - te, mai niun Si - gnor a tan - ta glo - ria fu e - let - to an-cor,

No one be - fore him has ev - er been smil'd on with fa - vour by beau - ty's queen,

Vous pou-vez croi-re que nul sei-gneur n'eut tant de gloi-re ni de bon-heur

p cresc. p cresc.

N'eut tant de gloire tant de gloire de bonheur ja-

a tan - ta glo-ria, a tan - ta glo - ria e - let - to an-cor, no, no, no, no, no, no, no, no, no, no, no, giam-

smil'd on with fa - vour by beau - ty's queen, no, no, no, no, no, no, no, no, no, no, no, no.

n'eut tant de gloi-re tant de gloi-re de bon-heur non - - - non non ja

p p

mais ja-

- mai! no, no, no, no, no, no, no, no, no, no,...... no,...... giam -

no, no, no, no, no, no, no, no, no, no, no,............... no,............... no,

mais non - - - non non ja

p

mais

rallent. poco a poco. lungo.

- mai...

no...

mais

tempo.

Non te-me-te in-gan-no o fro-de,...... Ca-va-lier, nel mio.. par-

Ah! 'tis true, you may be-lieve........ me,............... Ca-va-liers, in what I

p

lar;.............. or addio, vi reg-ga il cie - - lo, vi reg-ga il cie-lo

say,............................ love and war shall ne'er de-ceive.......................... thee, and now farewell, I

f *p*

pp *cresc.*

nel pu-gnar, nell' a-mar, nell' a-mar, or ad-dio, Ca-va-lier, Dio pro-

must a-way, now fare-well, I must a-way, Ca-va-liers, now fare-well, now fare-

col canto. *cresc.*

Cadenza. *cresc.*

-teg - - - - - ga..

well,...

f

.... i vo-stri a-mor!

I must a-way!

p

SEGUITO DEL FINALE.

C. RECITATIVO E PEZZO D'INSIEME.

Allegro moderato.

NEVERS.

Allegro moderato.

PIANO.

fp

p

Troppo vir - tù ta-lor, per ve-ri-tà, im-por - tu - na, ma poi-chè in-fin non mi potrei, non mi po - trei sottrar dai col-pi di for - tu - na, por - gi quel fo - glio a me!

To be thus fa-vour'd with the smiles of ev - 'ry beau - ty, is real - ly quite an - noy - ing grown, but since 'tis for - tune's will I know it is my du - ty on...... the fair ne'er to frown!

URBANO.

Sie-te voi sir Raul-fo di Nan-gis? è a lui che questo fo-glio re - co!

Is Ra - oul de Nan - gis, sir, your name? seeking him a - lone I hith - er came.

NEVERS.

Che dì tu?

What say'st thou?

(con orgoglio, mostrando Raul.)

MARCELLO.

È pel mi-o Si-re, ec-co-lo là, ec-co-lo là,
My mas-ter you seek, see him there! see him there!

CORO.
Tenori.

Ciel! oh Ciel!
Ah! good Heav'n.

Bassi.

Ciel! oh Ciel!
Ah! good Heav'n

f *f*

URBANO. (presentandogli il foglio.)

Si, per voi!
Yes, for you!

RAUL.

È per me?
For me?

MARCELLO.

ec-co-lo là, ec-co-lo là!
see him there! see him there!

p *p* *p*

RAUL. (legge.)

"Pri-ma che ca-da il dì, Sir Raul-fo di Nan-gis, di cor-te un
"Be-fore the sun has sunk to rest, Sir Raoul de Nangis, carriage of the

fp

le-gno a pren-der-vi ver - rà; voi sommes-so ob-be - di - te, e
court will wait your pre-sence near; seek not further yet to know, but

fp fp

po-sto a-gli oc-chi un vel, in si-len-zio par - ti - te; a-vre-te tal co -
veil your eyes, and si-lent-ly o - bey......... if your heart hath the

fp fp

rag - - - - gio?"
cou - - - - rage."

cresc. pp cresc.

RECIT.

Andiam! a spe-se mi-e quì ri-de-re si vuol, po-tria ca-ro co-star; ma ciò pur sia, m'ar -
I see, at my ex-pense you laugh as in de-rision, it yet may cost you dear, but 'tis well, be it

f

- rendo! or leg-ge-te voi stesso!
so, you all may read it.

(passa il foglio a Nevers.)

NEVERS. (maravigliato e sotto voce.)

pp

Giusto Ciel!
Can it be?

Poco andante.

8va

p f p

(si passan il foglio l'un l'altro.)

COSSÉ. *p*

Il suo stemma!
'Tis her seal!

TAVANNES *p*

Le sue
'Tis her

MERU. *p*

Qual sorpre-sa!
Oh, a-maze-ment!

ci-fre!
writing!

CORO E TUTTI I SIGNORI. *pp*

E fia ver? la sua man?
It is true, 'tis her hand!

(riguardando Raul.) *p*

Cer-to or-mai è il suo de - stin!
Fortune smiles on his path!

Andante.

lungo silenzio.

(Tutti si avvicinano a Raul e gli serrano la mano.)

Allegretto ben moderato.
NEVERS. *con tenerezza affettata.*

Voi sa - - pe - te ch'io so - no, ch'io son vo - stro a - mi - co sin -
Ah! you know, my dear friend, that your wel - fare was dear to me

Allegretto ben moderato.

p

MERU.

Se scor - tar - vi, ser - vir - vi, scor - tar - vi, ser - vir - vi è me -
Still in kind - ness to serve you has e'er been my con - stant en -

ce - ro!
ev - er!

RETZ. *(respingendo Nevers e prendendo la mano di Raul.)*

Si, sa - - pre - mo a - do - prar - ci, sa - pre - mo a - do - prar - ci dav -
With true friend - ship to greet you has e'er been my con - stant en -

MERU.

stie - ro!
dea - vour!

NEVERS.

Si, sa - -
Yes, you

(respingendo Cossé.

TAVANNES.

Se scor -
Still in

COSSÉ poco sfz.

Se scor - tar - vi, ser- vir - vi, scor-tar - vi, ser - vir - vi è me -
Still in kind - ness to serve you has e'er been my con - stant en -

RETZ.

ve - ro, Si-gnor, si sa- pre-mo a-do-prar - ci dav - ve - ro!
- dea - vour, to serve you has e'er been my con- stant en - dea - vour!

NEVERS.

pre-mo a-do-prar - ci, sa- pre-mo a-do- prar - ci dav - ve - ro, Si-gnor, si, sa- pre-mo a-do- prar - ci dav -
know, my dear friend, that your wel - fare was dear to me ev - er, you know that your wel - fare was dear to me

(imitando ironicamente i Signori.)

URBANO. poco sfz

Voi sa -
With kind

TAVANNES.

- tar - vi, ser-vir - vi, ser-vir - vi è me- stie - ro, sa - pre-mo a-do-prar - ci dav-ve - ro!
friend - ship to serve you has e'er been my con - stant en - dea - vour, my con - stant en - dea - vour!

COSSÉ.

- stie - ro, sa - pre-mo a-do-prar-ci, a-do- prar - ci dav - ve - ro!
- dea - vour, to serve you has e'er been my con - stant en - dea - vour!

RETZ.

se scor-tar - vi, ser- vir - vi è me -
yes, your wel - fare was dear to me

MERU.

Voi sa - pe - te che sem- pre noi siam vo-stri a-mi - ci sin -
Still in friend-ship to serve you has e'er been my con - stant en -

ve - ro!
ev - er!

cresc. poco a poco.

pe - te che sem-pre noi sia - mo a - mi - ci sin - cer, voi pen-se - re - te a noi, nol scorde-re - te
friend-ship to serve you has e'er been my con - stant en - dea-vour, and when for - tune rank and pow-er lends, re -

a - do-prar - ci sa-pre - mo, voi pen-se - re - te a noi, nol scorde-re - te
it has been my en-dea - vour, thou wilt when or - tune rank and pow - er lends, re -

si, dav - ver, pen-sa-te a noi pen-sa-te a
in your pow'r re-mem-ber still, re-mem-ber

stie - ro, Signor, si sa-pre-mo a-do-prar - ci dav - ver, voi pen-se - re-te a noi, nol scorde- re- te
ev - er, to serve you has e'er been my con - stant en - deavour, when for-tune pow- er lends, re-mem-ber we're your

- ce - ri, voi pen-se - re-te a noi, nol scorde - re- te
- deavour! when for-tune pow- er lends, re-mem-ber we're your

a - do-prar- ci sa - pre - mo dav- ver, voi pen-se- re-te a noi, nol scorde- re- te
yes, you know that your wel - fare was dear, when for-tune pow- er lends, re- member we're your

Tenori.

p
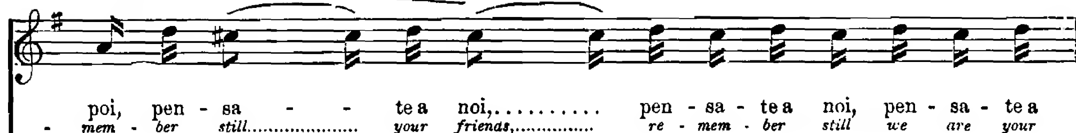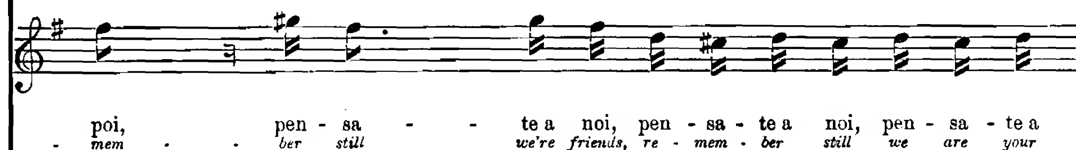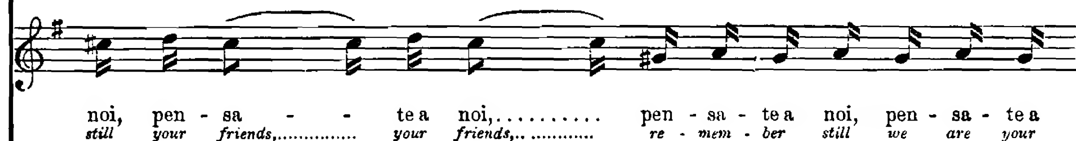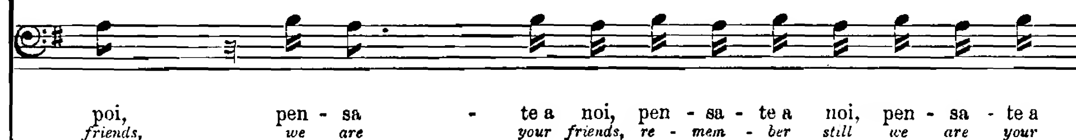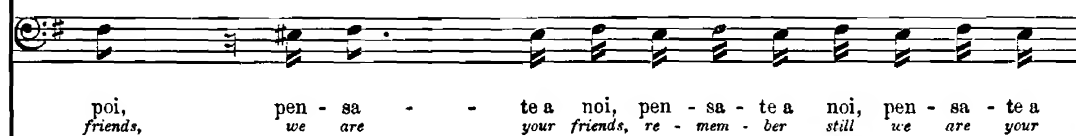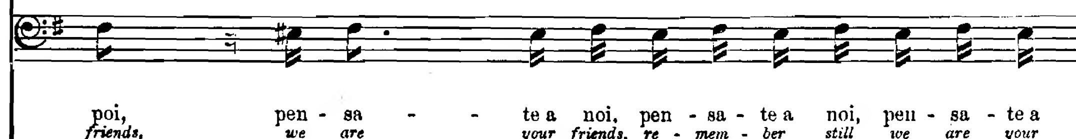
CORO. Voi pen - se -
Re - - mem ber
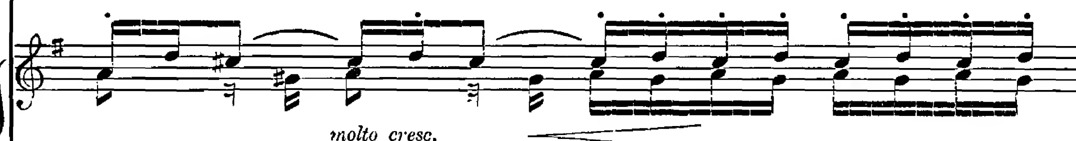
Bassi.

p

Voi pen - se -
Re - mem - - ber

cresc. poco a poco.


cresc. molto.
poi, pen - sa - - te a noi,.......... pen - sa - te a noi, pen - sa - te a
- mem - ber still.................... your friends,............... re - mem - ber still we are your

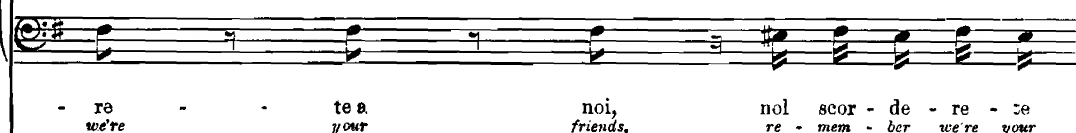
poi, pen - sa - - te a noi, pen - sa - te a noi, pen - sa - te a
- mem - - ber still we're friends, re - mem - ber still we are your

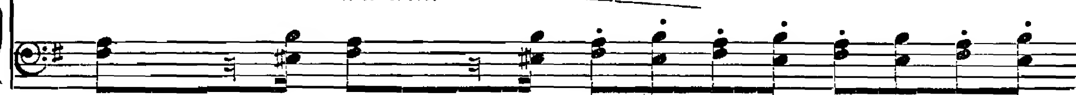
noi, pen - sa - - te a noi,.......... pen - sa - te a noi, pen - sa - te a
still your friends,.............. your friends,.. .... re - mem - ber still we are your

poi, pen - sa - te a noi, pen - sa - te a noi, pen - sa - te a
friends, we are your friends, re - mem - ber still we are your

poi, pen - sa - - te a noi, pen - sa - te a noi, pen - sa - te a
friends, we are your friends, re - mem - ber still we are your

poi, pen - sa - - te a noi, pen - sa - te a noi, pen - sa - te a
friends, we are your friends, re - mem - ber still we are your

- re - - te a noi, nol scor - de - re - te
we're your friends, re - mem - ber we're your

- re - - te a noi, nol scor - de - re - te
we're your friends, re - mem - ber we're your

molto cresc.


più crescendo. f f p

noi, pen-sa-te a noi, pen-sa-te a noi, pen-sa-te a noi, si, nol scor - da - - te!............
friends, when for-tune rank and pow - er lends, re-mem-ber still we are, we are your friends!..................

f f p

noi, pen-sa-te a noi, pen-sa-te a noi, pen-sa-te a noi, si, nol scor - da - - te!............
friends, when for-tune rank and pow - er lends, re-mem-ber still we are, we are your friends!..................

f f p

noi, pen-sa-te a noi, pen-sa-te a noi, pen-sa-te a noi, si, nol scor - da - - te!............
friends, when for-tune rank and pow - er lends, re-mem-ber still we are, we are your friends!..................

f f p

noi, pen-sa-te a noi, pen-sa-te a noi, pen-sa-te a noi, si, nol scor - da - - te!............
friends, when for-tune rank and pow - er lends, re-mem-ber still we are, we are your friends!..................

f f p

noi, pen-sa-te a noi, pen-sa-te a noi, pen-sa-te a noi, si, nol scor - da - - te!............
friends, when for-tune rank and pow - er lends, re-mem-ber still we are, we are your friends!..................

f f p

noi, pen-sa-te a noi, pen-sa-te a noi, pen-sa-te a noi, si, nol scor - da - - te!............
friends, when for-tune rank and pow - er lends, re-mem-ber still we are, we are your friends!..................

f f p

poi, Si-gnor, pen-sa-te a noi, pen-sa-te a noi, si, nol scor - da - - te!............
friends, when for - tune pow - er lends, re - mem - ber still we are, we are your friends!..................

f f p

poi, Si-gnor, pen-sa-te a noi, pen-sa-te a noi, si, nol scor - da - - te!............
friends, when for - tune pow - er lends, re - mem - ber still we are, we are your friends!..................

più crescendo. f f p cresc. f dim.

Tutto!
All.

Raul. *(maravigliato.)*

Qual cam-bia-men-to è que-sto? che pos-so, o miei Si-gnor?
What means this sud - den change, what un-known pow'r have I?

Tavannes.

Tut-to!
All.

Marcello. *(maravigliato.)*

Tut-to!
All.

Tutto!
All!

Tutto!
All!

D. STRETTA.

Allegro con spirito.
ben staccato e sotto voce.

URBANO.

Il pia - cer e l'o - nor, il pia - cer, l'o - pu -
While kind fate o'er thee show'rs o'er thee show'rs all its

I SIGNORI E NEVERS.

molto staccato, sotto voce. *p*

Il pia - cer. l'o - pu -
O'er thee show'rs all its

p

Il pia - cer, l'o - pu -
O'er thee show'rs all its

PIANO. *p staccato leggiero.*

- len - za com - pie - ran dei de - sir, com - pie - ran la spe - ran - za; dell' ar -
trea - sure, rank and fame, pow'r and wealth, pow'r and wealth with - out mea - sure, may each

- len - za com - pie - ran la spe - ran - za,
trea - sure, pow'r and wealth with - out mea - sure,

- len - za com - pie - ran la spe - ran - za,
trea - sure, pow'r and wealth with - out mea - sure,

- dir, ed o - gnor, ed o - gnor la po - ten - za ap - par - tien a chi
joy that a - waits, that a - waits on your plea - sure, ev - er bless ev - 'ry

ed o - gnor la po - ten - za
that a - waits on your plea - sure,

ed o - gnor la po - ten - za
that a - waits on your plea - sure,

sa, chi...... sal - la col - pir!
wish, ev - 'ry wish of your heart!

TUTTI.

a chi sal - la col - pir oh, qual
ev - 'ry wish of your heart! o'er thee

NEVERS. (SOLO.)

a chi sal - la col - pir! Ah per voi, ah per voi, oh, qual
ev - 'ry wish of your heart While kind fate o'er thee show'rs, o'er thee

TUTTI.

glo - ria no - vel - la! la bel - ta - de v'ap -
show'rs all its trea - sure! pow'r and wealth with - out

NEVERS.

glo - ria no - vel - la! La bel - tà in tal dì, la bel - ta - de v'ap -
show'rs all its trea - sure! Rank and fame, pow'r and wealth pow'r and wealth with - out

URBANO.

Dell' ar - dir, ed o - gnor, ed o - gnor la po - ten - za ap - par -
May each joy that a - waits, that a - waits on your plea - sure

TUTTI.

pel - la! la po -
mea - sure! ev - ver

NEVERS.

ap - par -
ev - er

pel - la! Dell' ar - dir, ed o - gnor, ed o - gnor la po - ten - za ap - par -
mea - sure! May each joy that a - waits, that a - waits on your plea - sure e'er

leggiero.

- tien, ap - par - tien a chi sal - la col - pir! la po - ten -
bless ev - 'ry wish, ev - 'ry wish of your heart! and kind - ly

- ten - za ap - par - tien a chi sal - la col - pir!
bless ev - 'ry wish, ev - 'ry wish of your heart!

- tien, ap - par - tien a chi sal - la col - pir!
bless ev - 'ry wish, ev - 'ry wish of your heart!

cresc.

p

- za ap - par - tien a chi la sa col - pir, la po - ten - za ap - par - tien
bless ev - 'ry wish, ev - 'ry wish of your heart, may each joy that a -

p

la po - ten - za ap - par - tien
may ev - 'ry wish be thine,

p

la po - ten - za ap - par - tien
may ev - 'ry wish be thine,

a chi la sa, la........................ sa, la.......................
waits on your plea - - - - - - sure,..

pp

a chi la sa, a chi la sa, la sa col -
may ev - 'ry joy be thine, may ev - - 'ry joy be

pp

a chi la sa, a chi la sa, la sa col -
may ev - 'ry joy be thine, may ev - - 'ry joy be

cresc.

sa, ... a chi
aye, ... kind - ly

- pir! si! la po -
thine, and kind - ly

- pir! si! la po -
thine, and kind - ly

cresc.

la sa col - pir, a chi la sa col - pir, ... sa col -
bless ev - 'ry wish, ev - 'ry wish of your heart, ... of your

Coro e Signori.

- ten - za ap - par - tien a chi la sa col - pir, a chi la sa col -
bless ev - 'ry wish of your heart, kind - ly bless ev - 'ry wish of your

- ten - za ap - par - tien a chi la sa col - pir, a chi la sa col -
bless ev - 'ry wish of your heart, kind - ly bless ev - 'ry wish of your

più cresc.

Raul. (maravigliato.)

- pir! "Il pia - cer e
heart! "Ev - 'ry joy waits

Marcello. (da se.)

Che vuol dir, del lor
For - tune's smiles a - wait -

- pir! Il pia - cer
heart! Ev - 'ry joy

- pir! Il pia - cer
heart. Ev - 'ry joy

p

l'o - - nor com - pi - ran
on thee! For - - tune now

p

par - lar, que - - sta gran
- ing thee, ren - - ders foes

f f

e l'o - nor com-pie -
waits on thee! May thy

f f

e l'o - nor com-pie -
waits on thee! May thy

f p f

cresc.

i de - - sir?" il pia - cer
smiles on thee!" 'Tis in vain

f

dif - - fe - - ren - za? il pia -
friends I see! What they

f

- ran i de - sir! il pia -
days hap - py be! For - tune

f

- ran i de - sir! il pia -
days hap - py be! For - tune

p f mf f

e l'o - nor com- pie - ran i de -
that I strive to be lieve what they

- cer e l'o - ncr com- pie - ran—
say 'tis in vain, what they say—

- cer e l'o - nor com- pie - ran—
now smiles on thee, smiles on thee!—

- cer e l'o - nor com- pie - ran—
now smiles on thee, smiles on thee!—

mf *mf* *f*

MARCELLO. *(da se.)*
ff *portando la voce.*

- sir! . . . . Te De - - um lau - da -
say! . . . . Te De - - - um lau - - da -

ff
pesante e staccato.
fp *f*

- - mus, e San - so - ne i Fi - li - stei at - ter - ra - -
- - mus, Sam - son o - - ver - came the Phi - lis - - -

URB. *p leggiero.*

Il pia - cer e l'o - nor com - pie - ran i de - sir!
While kind fate o'er thee show'rs all its trea - sure and love,

RAUL.

Il pia - cer e l'o - nor
'Tis in vain that I strive

MAR.

- va! ....
- *tines!* ....

SIGNORI, SOLI. *p leggiero.*

Il pia - cer e l'o - nor com - pie - ran i de - sir!
While kind fate o'er thee show'rs all its trea - sure and love,

p

Il pia - cer e l'o - nor com - pie - ran i de - sir!
While kind fate o'er thee show'rs all its trea - sure and love,

p

p

la po - ten - za ap - par - tien a chi
fame and hon - our shall still be your

com - pie - ran
to be - lieve

f *tr*

Te De - - - um ....
Te De - - um ....

p

la po - ten - za ap - par - tien a chi
fame and hon - our shall still be your

p

la po - ten - za ap - par - tien a chi
fame and hon our shall still be your

p

f *p*

sal - la col - pir! e l'o - nor
guide from a - bove! ev - 'ry joy

i de - sir! il pia - cer
what they say! "ev - 'ry joy

ben marcato.

lau - da - - mus, glo - -
lau - da - - mus, glo

sal - la col - pir! e l'o - nor
guide from a - bove! ev - 'ry joy

sal - la col - pir! e l'o - nor
guide from a - bove! ev - 'ry joy

cresc.

com-pie - ran i de - sir, com - pie -
waits on thee, for - tune now, for - tune

com-pie - ran i de - sir!
waits on thee! for - tune now!"

- - - - - - - ri - - fi - - ca - -
ri - - fi - - ca

com - pie - ran i de - sir, com - pie -
waits on thee, for - tune now, for - tune

com - pie - ran i de - sir, com - pie -
waits on thee, for - tune now, for - tune

p *cresc.* *p* *cresc.* *molto cresc.*

URBANO.

ran i de - sir! ah, per te

now smiles on thee! May thy days

MARCELLO.

mus! te

mus! Te

ran i de - sir! ah, per te

now smiles on thee! May thy days

ran i de - sir! ah, per te

now smiles on thee! May thy days

CORO.

Ah, qual glo - ria no -

Haste to love now in -

Ah, qual glo - ria no -

Haste to love now in

la bel - tà,

hap - py be,

De - - - - - - um lau - - da - -

De - - - - um lau - da -

la bel - tà,

hay - py be,

la bel - tà,

hap - py be,

vel - la in tal gior - no t'ap - pel - la,

vit - ing, ro - sy smiles all de - light - ing

vel - la in tal gior - no t'ap - pel - la,

vit - ing, ro - sy smiles all de - light - ing

poco cresc.

poco cresc. *più cresc.*

la bel - tà, il pia-cer,
may thy days *hap - py be,*

- - - mus, e San - - son
- - - mus, Sam - son o - *più cresc.*

la bel - tà, il pia-cer,
may thy days *più cresc.* *hap - py be,*

la bel - tà, il pia-cer,
may thy days *più cresc.* *hap - py be,*

com - pie - rà i de - sir, il pia-cer,
on this hap - py day, *più cresc.* *may thy days*

com - pie - rà i de - sir, il pia-cer,
on this hap - py day, may thy days

più cresc.

e l'o - nor com-pie-ran
for-tune now smiles on thee,

at - - ter - - ra - - va i Fi - -
- ver - - came all the Phi -

e l'o - nor com-pie-ran
for- tune now smiles on thee,

e l'o - nor com-pie-ran
for-tune now smiles on thee,

e l'o - nor com-pie-ran, i de - sir;
hap - py be, for-tune now smiles on thee!

e l'o - nor com-pie-ran, i de - sir;
hap - py be, for-tune now smiles on thee!

molto cresc.

i de - sir; dell' ar - dir, ed o - gnor il po - ter
for - tune now smiles on thee! May thy fate hap - py be,

molto cresc.

li - - - stei, te De - um lau - da -
lis - - - tines, Te De - - um lau - - da -

i de - sir dell' ar - dir, ed o - gnor il po - ter,
for - tune now smiles on thee! May thy fate hap - py be,

i de - sir; dell' ar - dir, ed o - gnor il po - ter,
for - tune now smiles on thee! May thy fate hap - py be,

molto cresc.

dell' ar - dir, ed o - gnor il po - ter ap - par -
May thy fate hap - py be, may thy fate hap - py

dell' ar - dir, ed o - gnor il po - ter ap - par -
May thy fate hap - py be, may thy fate hap - py

molto cresc.

stringendo poco a poco.

ap - par - tien a chi lo sa..
hap - py be, for - tune now smiles..

- mus, e San - so - ne at - ter - ra - va i Fi - li - stei, San - so - ne at -
- mus: yes, Sam - son o'er - came all the Phi - lis - tines, Sam - son o'er -

il po - ter, il po - ter ap - par - tien a chi lo sa col - pir,
for - tune now smiles on thee, for - tune now smiles on thee, for - tune

il po - ter, il po - ter ap - par - tien a chi lo sa col - pir,
for - tune now smiles on thee, for - tune now smiles on thee, for - tune

- tien, il po - ter o - gnor, ap - par - tien a chi lo sa col - pir,
be, for - tune now smiles on thee, for - tune now smiles on thee, for - tune

- tien, il po - ter o - gnor, ap - par - tien a chi lo sa col - pir.
be, for - tune now smiles on thee, for - tune now smiles on thee, for - tune

f

f stringendo poco a poco.

Tempo dell' orgia.

ff

.... col - pir! Si, al - le, stel - le, por - tia mo al - le

.... *on thee! Ah! haste to love, haste to love now in -*

- ter - ra - va i Fi - li - stei, si!

- came all the Phi - lis - tines, yes!

ff

a chi lo sa col - pir! Por - tia - mo al - le stel - le, por - tia - mo al - le

now smiles on thee, smiles on thee! Ah! haste to love, haste to love now in -

ff

a chi lo sa col - pir! Por - tia - mo al - le stel - le, por - tia - mo al - le

now smiles on thee, smiles on thee! Ah! haste to love, haste to love now in -

ff

a chi lo sa col - pir! Por - tia - mo al - le stel - le, por - tia - mo al - le

now smiles on thee, smiles on thee! Ah! haste to love, haste to love now in -

ff

a chi lo sa col - pir! Por - tia mo al - le stel - le, por - tia - mo al - le

now smiles on thee, smiles on the Ah haste to love, haste to love now in -

8va........

Tempo dell' orgia.

ff

stel - le, chi vin - ce le bel - le, chi vin - ce le bel - le,

- vit - ing, ro - sy smiles de - light - ing, yes, ev - er de - light - ing,

SIGNORI E CORO.

stel - le, chi vin - ce le bel - le, chi vin - ce le bel - le,

- vit - ing, ro - sy smiles de - light - ing, yes, ev - er de - light - ing

stel - le, chi vin - ce le bel - le, chi vin - ce le bel - le,

- vit - ing, ro - sy smiles de - light - ing, yes, ev - er de - light - ing,

8va........

o no - stro cam - pio - ne, o no - stro cam - pio - ne, o Ra -
hearts with joy in - vi - ting, with joy........... in - vi - ting on this

o no - stro cam - pio - ne, o no - stro cam - pio - ne, o Ra -
hearts with joy in - vi - ting, with joy........... in - vi - ting on this

o no - stro cam - pio - ne, o no - stro cam - pio - ne, o Ra -
hearts with joy in - vi - ting, with joy........... in - vi ting on this

8va.........

ff

- ul, Ra - ul, no-stro cam - pion! ti spin - ge l'o -
hap - py day, this hap - py day. Your friends still con -

I Signori.

ff

- ul, Ra - ul, no-stro cam - pion! or - sù, par - ti, vo - la, ti spin - ge l'o -
hap - py day, this hap - py day! Your friends still con - fi - ding, your friends still con -

- ul, Ra - ul, no-stro cam - pion! or - sù, par - ti, vo - la, ti spin - ge l'o -
hap - py day, this hap - py day! Your friends still con - fi - ding, your friends still con -

Coro.

ff

- ul, Ra - ul, no-stro cam - pion! ti spin - ge l'o -
hap - py day, this hap - py day! Your friends still con -

- ul, Ra - ul, no-stro cam - pion! ti spin - ge l'o -
hap - py day, this hap - py day! Your friends still con -

8va.........

ff

- no - - - - - - re, l'a-mor ti con-
- fi - - - - - - ding, ne'er from them di-

- no - - - - - re, l'a-mor ti con-so-la, l'a-mor ti con-
fi - - ding, ne'er from them di-vi-ding, ne'er from them di-

- no - - - - - re, l'a-mor ti con-so-la, l'a-mor ti con-
- fi - - - - - - ding, ne'er from them di-vi-ding, ne'er from them di-

- no - - - - - - re, l'a-mor ti con-
- fi - - - - - - ding, ne'er from them di-

- no - - - - - - re, l'a-mor ti con-
- fi - - - - - - ding, ne'er from them di-

- so - - - - - - la, ti spin-ge l'o-no-re,
- vi - - - - - - ding, your friends still con-fi-ding,

- so - - - - - - la, ti spin-ge l'o-no-re,
vi - - - - - - ding, your friends still con-fi-ding,

- so - - - - - - la, l'a-mor ti con-
- vi - - - - - - ding, your friends still con-

- so - - - - - - la, ti spin-ge l'o-no-re,
- vi - - - - - - ding, your friends still con-fi-ding.

- so - - - - - - la, l'a-mor ti con-
- vi - - - - - - ding, your friends still con-

ff

ti spin-ge l'o - no - re, or - sù, par - ti, vo - la, l'a-mor ti con -
ne'er from them di - vi - ding, while life's smoothly gli - ding, your friends still con -

ti spin-ge l'o - no - re, or - sù, par - ti, vo - la, l'a-mor ti con -
ne'er from them di - vi - ding, while life's smoothly gli - ding, your friends still con -

- so - la, l'a-mor ti con - so - la, or - sù, par - ti,
- fi - ding, while life's smoothly gli - ding, your friends still con -

ti spin-ge l'o - no - re, or - sù, par - ti, vo - la, l'a-mor ti con -
ne'er from them di - vi - ding, while life's smoothly gli - ding, your friends still con -

- so - la, l'a-mor ti con - so - la, or - sù, par - ti,
- fi - ding, while life's smoothly gli - ding, your friends still con -

- so - la, ti spin - ge l'o - no - re, ad - di - o, va ben, va ben, Ra -
- fi - ding, while life's smooth - ly gli - ding o'er earth's flow - 'ry way; fare well, fare

SIGNORI E CORO.

- so - la, ti spin - ge l'o - no - re, ad - di - o, va ben, va ben, Ra -
- fi - ding, while life's smooth - ly gli - ding o'er earth's flow - 'ry way; fare - well, fare

vo - la, ti spin - ge l'o - no - re, ad - di - o, va ben, va ben, Ra -
- fi - ding, while life's smooth - ly gli - ding o'er earth's flow - 'ry way; fare - well, fare -

- ul, no - stro cam - pio - ne, ad - dio, Ra - ul, no - stro cam
- well, let hon - our guide your steps, fare - well, fare - well, now

- ul, no - stro cam - pio - ne, ad - dio, Ra - ul, no - stro cam -
- well, let hon - our guide your steps, fare - well, fare - well, now

- ul, no - stro cam - pio - ne, ad - dio, Ra - ul, no - stro cam -
- well, let hon - our guide your steps, fare - well, fare - well, now

8va

3 3

- pion, or - sù, par - ti, vo - la, l'a - mor ti con - so -
ro - sy smiles thee a - wait, oh! how blest is thy fate!

- pion, or - sù, par - ti, vo - la, l'a - mor ti con - so -
ro - sy smiles thee a - wait, oh! how blest is thy fate!

- pion, or - sù, par - ti, vo - la, l'a - mor ti con - so -
ro - sy smiles thee a - wait, oh! how blest is thy fate!

8va

- - - - - - - - - - - - - - la, l'a - mor,
let hon -

- - - - - - - - - - - - - - la, l'a - mor,
let hon - -

- - - - - - - - - - - - - - la, l'a - mor,
let hon

si, ti con - - so - -
- our still be your

si, ti con - - so - -
- our still be your

si, ti con - - so - -
- our still be your

- la, ad - di - - o,............ ah,.......... ...... va
guide, fare - well,.................. fare................. thee

- la, ad - di - - o,............ ah,.......... ...... va
guide. fare - well,.................. fare................. thee

- la, ad - di - - o, ah, va
guide, fare - well,.................. fare thee

8va

8va

ben!
well!

ben!
well!

ben!
well!

Fine dell' Atto Primo.